

Euroopan unionin virallinen lehti

C 136



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta
16. kesäkuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
<p>II <i>Tiedonannot</i></p> <p>EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT</p> <p>Komissio</p>		
2009/C 136/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen – (Asia COMP/M.5377 – SNCF/VFE P/Bollore/JV) ⁽¹⁾	1
<p>IV <i>Tiedotteet</i></p> <p>EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET</p> <p>Komissio</p>		
2009/C 136/02	Euron kurssi	2
2009/C 136/03	Komission tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä tietyntyyppisten valtiontukien käsittelemiseksi ⁽¹⁾	3
2009/C 136/04	Valtiontuen tarkastusmenettelyissä sovellettavista käytäntösäännöistä	13

FI

2009/C 136/05	Komission ilmoitus yhteisön, Algerian, Egyptin, Färsaarten, Islannin, Israelin, Jordanian, Libanonin, Länsirannan ja Gazan alueen, Marokon, Norjan, Sveitsin (Liechtenstein mukaan luettuna), Syyrian, Tunisian ja Turkin välisten alkuperäsääntöjä koskevien pöytäkirjojen, joihin sisältyy diagonaalinen kumulaatio, soveltamisen alkamispäivästä	21
---------------	---	----

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2009/C 136/06	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtioneudesta	23
2009/C 136/07	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtioneudesta	25
2009/C 136/08	Koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 765/2008, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 768/2008/EY, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 761/2001 (Yhdenmukaistettujen standardien nimien ja viitenumeroiden julkaiseminen)	29

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Komissio

2009/C 136/09	Ehdotuspyyntö – EACEA/14/09 – Koulutuksen yhteistyöohjelma (ICI, väline teollisuusmaiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten) EU:n yhteistyö Australian, Japanin ja Korean tasavallan kanssa korkeakoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen alalla	31
---------------	--	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2009/C 136/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä – (Asia COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	34
---------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5377 – SNCF/VFE P/Bollore/JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 136/01)

Komissio päätti 5 päivänä kesäkuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32009M5377. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**15. kesäkuuta 2009**

(2009/C 136/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3850	AUD	Australian dollaria	1,7285
JPY	Japanin jeniä	136,08	CAD	Kanadan dollaria	1,5690
DKK	Tanskan kruunua	7,4465	HKD	Hongkongin dollaria	10,7344
GBP	Englannin punttaa	0,84720	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,1953
SEK	Ruotsin kruunua	10,8345	SGD	Singaporin dollaria	2,0190
CHF	Sveitsin frangia	1,5110	KRW	Etelä-Korean wonia	1 742,10
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1603
NOK	Norjan kruunua	8,9055	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,4684
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2350
CZK	Tšekin korunaa	26,839	IDR	Indonesian rupiaa	14 090,25
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,8871
HUF	Unkarin forinttia	280,40	PHP	Filippiinien pesoa	67,054
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	43,2745
LVL	Latvian latia	0,7035	THB	Thaimaan bahtia	47,353
PLN	Puolan zlotya	4,5260	BRL	Brasilian realia	2,6851
RON	Romanian leuta	4,2200	MXN	Meksikon pesoa	18,6982
TRY	Turkin liiraa	2,1438	INR	Intian rupiaa	66,0850

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä tietyn tyyppisten valtiontukien käsittelemiseksi

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 136/03)

1. JOHDANTO

1. Tässä tiedonannossa tarkastellaan yksinkertaistettua menettelyä, jonka mukaan komissio aikoo tutkia nopeutetussa aikataulussa tietyn tyyppiset valtiontukitoimenpiteet yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden kanssa. Kyse on toimenpiteistä, joiden osalta komission edellytetään vain tarkistavan, että ne ovat voimassa olevien sääntöjen ja käytäntöjen mukaisia, käyttämättä harkintavaltaa. Kokemus, jota komissiolla on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan sekä sen nojalla annettujen asetusten, puitteiden, suuntaviivojen ja tiedonantojen ⁽¹⁾ soveltamisesta, on osoittanut, että tietyt ilmoitetut tukiryhmät hyväksytään yleensä ilman, että niiden soveltuvuudesta yhteismarkkinoille esitettäisiin epäilyksiä. Tämä edellyttää tosin, että tukeen ei liity erityisolosuhteita. Näitä tukiryhmiä kuvaillaan yksityiskohtaisemmin 2 jaksossa. Muihin komissiolle ilmoitettuihin tukitoimenpiteisiin sovelletaan asianmukaisia menettelyitä ⁽²⁾ ja yleensä myös valtiontuen tarkastusmenettelyissä sovellettavia käytännösääntöjä ⁽³⁾.
2. Tämän tiedonannon tarkoituksena on vahvistaa edellytykset, joiden täytyessä komissio tavallisesti tekee lyhytmuotoisen päätöksen yksinkertaistetussa menettelyssä ja toteaa tietyn tyyppiset valtiontukitoimenpiteet yhteismarkkinoille soveltuviksi. Lisäksi tarkoituksena on antaa varsinaiseen menettelyyn liittyvää ohjeistusta. Kun kaikki tämän tiedonannon mukaiset edellytykset täyttyvät, komissio pyrkii parhaansa mukaan tekemään 20 työpäivän kuluessa ilmoituksen antamisesta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽⁴⁾ 4 artiklan 2 tai 3 kohdan mukaisesti lyhytmuotoisen päätöksen, jossa todetaan, että toimenpide ei ole tukea tai että komissio on päättänyt olla vastustamatta tukea.
3. Jos tukeen kuitenkin sovelletaan tämän tiedonannon 6–12 kohdassa vahvistettuja menettelyllisiä takeita tai tuki jätetään kyseisten kohtien mukaisesti yksinkertaistetun menettelyn ulkopuolelle, komissio palaa asetuksen (EY) N:o 659/1999 II luvun mukaiseen, tavanomaiseen ilmoitettuun tukea koskevaan menettelyyn ja tekee lopuksi yksityiskohtaisen päätöksen mainitun asetuksen 4 ja/tai 7 artiklan nojalla. Ainoat oikeudellisesti täytäntöönpanokelpoiset määräajat ovat kuitenkin ne, jotka vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 6 kohdassa.
4. Tässä tiedonannossa kuvaillaan menettelyä, jota noudattamalla komissio pyrkii lisäämään yhteisön valtiontukien tarkastuksen ennakoitavuutta ja tehokkuutta valtiontuen toimintasuunnitelmassa (Valtiontukien vähentäminen ja tarkempi kohdentaminen: valtiontuen uudistamiseksi vuosina 2005–2009) ⁽⁵⁾ vahvistettujen yleisten periaatteiden mukaisesti. Tällä tiedonannolla edistetään sen vuoksi myös

⁽¹⁾ Ks. erityisesti yhteisön puitteet tutkimus- ja kehitystyöhön sekä innovaatiotoimintaan myönnettävälle valtiontuella, EUVL C 323, 30.12.2006, s. 1, jäljempänä ”tutkimus- ja kehitystyön sekä innovaatiotoiminnan puitteet”; yhteisön suuntaviivat valtiontuesta pieniin ja keskiuuriin yrityksiin tehtävien riskipääomasijoitusten edistämiseksi, EUVL C 194, 18.8.2006, s. 2, jäljempänä ”riskipääomasuuntaviivat”; yhteisön suuntaviivat valtiontuesta ympäristönsuojelulle, EUVL C 82, 1.4.2008, s. 1, jäljempänä ”ympäristönsuojelutuen suuntaviivat”; alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007–2013, EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13, jäljempänä ”aluetuen suuntaviivat”; komission tiedonanto laivanrakennusteollisuuden valtiontukea koskevien puitteiden voimassaolon jatkamisesta, EUVL C 260, 28.10.2006, s. 7, jäljempänä ”laivanrakennuspuitteet”; komission tiedonanto tietyistä elokuvista ja muihin audiovisuaalisiin teoksiin liittyvistä oikeudellisista näkökohdista annetun komission tiedonannon seurannasta annetun tiedonannon soveltamisen jatkamisesta, EUVL C 134, 16.6.2007, s. 5, jäljempänä ”elokuvatiedonanto”; tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti 6 päivänä elokuuta 2008 annettu komission asetus (EY) N:o 800/2008, EUVL L 214, 9.8.2008, s. 3, jäljempänä ”yleinen ryhmäpoikkeusasetus”.

⁽²⁾ Tässä tiedonannossa kuvailtavaa yksinkertaistettua menettelyä ei sovelleta toimenpiteisiin, joista ilmoitetaan komissiolle tämänhetkisen finanssikriisin puitteissa seuraavien komission tiedonantojen mukaan: ”Valtiontukisääntöjen soveltaminen maailmanlaajuisen finanssikriisin seurauksena rahoituslaitosten suhteen toteutettuihin toimenpiteisiin”, EUVL C 270, 25.10.2008, s. 8, ja ”Tilapäiset yhteisön puitteet valtiontukitoimenpiteille rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkisessä finanssi- ja talouskriisissä”, EUVL C 16, 22.1.2009, s. 1. Yksinkertaistettua menettelyä ei sovelleta myöskään Euroopan talouden elvytysuunnitelman (komission tiedonanto Eurooppa-neuvostolle – Euroopan talouden elvytysuunnitelma, KOM(2008) 800 lopullinen, 26.11.2008) toteutukseen liittyviin valtiontukitoimenpiteisiin. Näiden asioiden pikaista käsittelyä varten on otettu käyttöön tapauskohtaisia erityisjärjestelyitä.

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ KOM(2005) 107 lopullinen.

komission lokakuussa 2005 julkistaman yksinkertaistamisstrategian ⁽¹⁾ toteutusta. Mitään tämän tiedonannon osiota ei kuitenkaan pitäisi tulkita siten, että siinä edellytettäisiin sellaisen tukitoimenpiteen ilmoittamista komissiolle, jota ei katsota perustamissopimuksen 87 artiklassa tarkoitetuksi valtiontueksi. Tämä ei kuitenkaan estä sitä, että jäsenvaltiot voivat vapaasti ilmoittaa kyseiset tukitoimenpiteet komissiolle oikeusvarmuuteen liittyvistä syistä.

2. YKSINKERTAISTETTUUN MENETTELYYN SOVELTUVAT VALTIONTUKIRYHMÄT

Hyväksyttävät valtiontukiryhmät

5. Seuraavat toimenpideryhmät soveltuvat lähtökohtaisesti käsiteltäviksi yksinkertaistetussa menettelyssä:

a) Ryhmä 1: voimassa oleviin puitteisiin tai suuntaviivoihin sisältyvien vakiomuotoista arviointia koskevien jaksojen soveltamisalaan kuuluvat tukitoimenpiteet

Horisontaalisten suuntaviivojen ja puitteiden mukaisen vakiomuotoisen arvioinnin (nk. safe harbour -jaksojen ⁽²⁾) tai vastaavanlaisten arviointien ⁽³⁾ piiriin kuuluvat tukitoimenpiteet, jotka eivät kuulu yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalaan, soveltuvat lähtökohtaisesti käsiteltäviksi yksinkertaistetussa menettelyssä.

Yksinkertaistettua menettelyä sovelletaan kuitenkin vain silloin, kun komissio katsoo ennakoilmoitusvaiheen jälkeen (ks. 13–16 kohta), että toimenpide täyttää kaikki siihen sovellettavissa puitteiden ja suuntaviivojen jaksoissa vahvistetut sisältöä ja menettelyä koskevat vaatimukset. Tämä edellyttää, että ilmoitusta edeltävässä vaiheessa saadaan vahvistus sille, että ilmoitettu tukitoimenpide täyttää alustavasti tarkoituksenmukaiset edellytykset, joita käsitellään yksityiskohtaisemmin kuhunkin toimenpiteeseen sovellettavissa puitteissa ja suuntaviivoissa:

- tuensaajien tyyppi
- tukikelpoiset kustannukset
- tuki-intensiteetit ja korotukset
- raja-arvo, jonka ylittyessä yksittäisestä tuesta on ilmoitettava, tai tuen enimmäismäärä
- käytetty tukiväline
- tuen kasautuminen
- kannustava vaikutus
- avoimuus
- sellaisten tuensaajien sulkeminen yksinkertaistetun menettelyn ulkopuolelle, joista on annettu perintämääräys ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Yhteisön Lissabon-ohjelman toteuttaminen: strategia sääntely-ympäristön yksinkertaistamiseksi, KOM(2005) 535 lopullinen.

⁽²⁾ Kuten tutkimus- ja kehitystyön sekä innovaatio toiminnan puitteiden 5 jakso tai ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen 3 jakso ja riskipääomasuuntaviivojen 4 jakso.

⁽³⁾ Aluetuen suuntaviivat ja yhteisön suuntaviivat valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi, 3.1.2 jakso, EUVL C 244, 1.10.2004, s. 2, jäljempänä ”pelastamis- ja rakenneuudistussuuntaviivat”.

⁽⁴⁾ Komissio pitäytyy tavanomaisessa menettelyssä myös silloin, kun ilmoitettu tukitoimenpide voisi hyödyttää yritystä, jolle on annettu tuen sääntöjenvastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi toteavaan komission aikaisempaan päätökseen perustuva maksamaton perintämääräys (nk. *Deggendorf*-tuomio). Ks. asia C-188/92, *TWD Textilwerke Deggendorf*, Kok. 1994, s. I-833.

Tähän ryhmään kuuluvia toimenpiteitä, joiden osalta komissio on valmis harkitsemaan yksinkertaistetun menettelyn soveltamista, ovat muun muassa seuraavat:

- i) riskipääomatoimenpiteet, jotka toteutetaan muussa muodossa kuin osakkuutena pääomasijoitusrahastossa ja jotka täyttävät myös kaikki muut riskipääomasuuntaviivojen 4 jakson mukaiset edellytykset ⁽¹⁾;
- ii) ympäristöinvestointeihin myönnettävä tuki, joka täyttää ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen 3 jakson edellytykset:
 - tukikelpoiset kustannukset lasketaan käyttämällä ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen 82 kohdan mukaista menetelmää, jota käytettäessä otetaan huomioon tuen kokonaiskustannukset ⁽²⁾; tai
 - mukaan lasketaan ekoinnovointikorotus, jonka on osoitettu olevan ympäristönsuojelutuen suuntaviivojen 78 kohdan mukainen ⁽³⁾;
- iii) nuorille innovatiivisille yrityksille myönnettävä tuki, joka myönnetään tutkimus- ja kehitystyön sekä innovaatiotoiminnan puitteiden 5.4 jakson mukaisesti ja jonka innovatiivisuus määritetään kyseisten puitteiden 5.4 jakson b alakohdan i alakohdan perusteella ⁽⁴⁾;
- iv) tutkimus- ja kehitystyön sekä innovaatiotoiminnan puitteiden 5.8 ja 7.1 jaksojen mukaisesti myönnettävä tuki innovaatioklustereille;
- v) tutkimus- ja kehitystyön sekä innovaatiotoiminnan puitteiden 5.5 jakson mukaisesti myönnettävä tuki palvelualan prosesseihin ja organisointiin liittyvään innovaatiotoimintaan;
- vi) tapauskohtainen aluetuki, joka alittaa aluetuen suuntaviivojen 64 kohdan mukaisen raja-arvon, jonka ylityessä yksittäisestä tuesta on ilmoitettava ⁽⁵⁾;
- vii) tehdasteollisuudessa ja palvelualalla (lukuun ottamatta rahoitusala) myönnettävä pelastamistuki, joka täyttää kaikki pelastamis- ja rakenneuudistussuuntaviivojen 3.1.1 ja 3.1.2 jaksojen mukaiset sisältöä koskevat edellytykset ⁽⁶⁾;
- viii) pienten yritysten hyväksi toteutettavat pelastamis- ja rakenneuudistustukiohjelmat, jotka täyttävät kaikki pelastamis- ja rakenneuudistussuuntaviivojen 4 jakson mukaiset edellytykset ⁽⁷⁾;
- ix) tapauskohtainen rakenneuudistustuki pk-yritysten hyväksi, edellyttäen, että tuki täyttää kaikki pelastamis- ja rakenneuudistussuuntaviivojen 3 jakson mukaiset edellytykset ⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ Mukaan lukien tapaukset, joissa Euroopan unionin rahoituslaitokset toimivat holdingrahastona, siltä osin kuin kyseinen riskipääomatoimenpide kuuluu riskipääomasuuntaviivojen 4 jakson soveltamisalaan.

⁽²⁾ Yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen 18 artiklan 5 kohdassa säädetään yksinkertaistetun kustannuslaskentamenetelmän käytöstä.

⁽³⁾ Yleisessä ryhmäpoikkeusasetuksessa ei myönnetä poikkeusta ekoinnovaatiokorotuksille.

⁽⁴⁾ Vain tutkimus- ja kehitystyön sekä innovaatiotoiminnan puitteiden 5.4 kohdan b alakohdan ii alakohdan mukaiset edellytykset täyttävä tuki nuorille innovatiivisille yrityksille kuuluu yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalaan.

⁽⁵⁾ Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltion toimittamista tiedoista on käytävä selkeästi ilmi, että i) tuen määrä alittaa raja-arvon, jonka ylityessä tuesta on ilmoitettava (ilman monimutkaisia nykyarvolaskelmia); ii) tuki koskee uutta investointia (ei korvausinvestointia); ja iii) tuen myönteiset vaikutukset aluekehitykseen ylittävät selkeästi siitä aiheutuvat kilpailunvääristymät). Ks. esimerkiksi komission päätös asiassa N 721/2007 (Puola – Reuters Europe SA).

⁽⁶⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 28/2006 (Puola – Techmatrans), N 258/2007 (Saksa – Rettungsbeihilfe zugunsten der Erich Rohde KG) ja N 802/2006 (Italia – Pelastamistuki Sandretto Industrielle).

⁽⁷⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 85/2008 (Itävalta – Takausohjelma Salzburgin alueen pk-yritysten hyväksi), N 386/2007 (Ranska – Régime d'aides au sauvetage et à la restructuration des PME) ja N 832/2006 (Italia – Pelastamis- ja rakenneuudistustukiohjelma Valle d'Aostan alueella). Tämä toimintalinja noudattaa yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen 1 artiklan 7 kohtaa.

⁽⁸⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 92/2008 (Itävalta – Rakenneuudistustuki Der Bäcker Legatin hyväksi) ja N 289/2007 (Italia – Rakenneuudistustuki Fiem SRL:n hyväksi).

- x) laivanrakennusalan vientiluotot, jotka täyttävät kaikki laivanrakennuspuitteiden 3.3.4 jakson mukaiset edellytykset ⁽¹⁾;
- xi) audiovisuaalialan tukiohjelmat, jotka täyttävät kaikki elokuvatiedonannon 2.3 jakson mukaiset, audiovisuaalisten teosten kehittämistä, tuotantoa, levittämistä ja myynninedistämistä koskevat edellytykset ⁽²⁾.

Tämä luettelo on esimerkinomainen ja voi muuttua sitä mukaa, kun nykyisin sovellettavia puitteita ja suuntaviivoja tarkistetaan tai kun laaditaan kokonaan uusia puitteita ja suuntaviivoja. Komissio saattaa tarkastella luetteloa uudelleen ajoittain pitääkseen sen kulloinkin sovellettavien valtiontukisääntöjen mukaisena.

- b) Ryhmä 2: komission vakiintuneen päätöksentekokäytännön perusteella yksinkertaistettuun menettelyyn soveltuvat toimenpiteet

Tukitoimenpiteet, jotka vastaavat ominaisuuksiltaan vähintään kolmessa aiemmassa komission päätöksessä, jäljempänä 'aiemmat päätökset', hyväksytyjä tukitoimenpiteitä ja jotka voidaan sen vuoksi arvioida välittömästi komission vakiintuneen päätöksentekokäytännön perusteella, soveltuvat lähtökohtaisesti käsiteltäväksi yksinkertaistetussa menettelyssä. Tällaisiksi aiemmiksi päätöksiksi katsotaan vain ennakoilmoitusvaihetta (ks. 14 kohta) edeltävän kymmenen vuoden jakson aikana tehdyt komission päätökset.

Yksinkertaistettua menettelyä voidaan kuitenkin soveltaa vain, jos komissio katsoo ilmoitusta edeltävän vaiheen jälkeen (ks. 13–16 kohta), että aiemmissä päätöksissä käytetyt sisältöä ja menettelyä koskevat, asian kannalta merkitykselliset edellytykset täyttyvät. Näitä edellytyksiä ovat muun muassa toimenpiteen tavoitteet ja kokonaisrakenne, tuensaajien tyyppi, tukikelpoiset kustannukset, raja-arvo, jonka ylittyessä yksittäisestä tuesta on ilmoitettava, tuki-intensiteetit ja (mahdolliset) korotukset, tuen kasautumista koskevat määräykset, kannustava vaikutus ja avoimuusvaatimukset. Kuten 11 kohdassa todetaan, komissio saattaa lisäksi pitäytyä tavanomaisessa menettelyssä myös silloin, kun ilmoitettu tukitoimenpide voisi hyödyttää yritystä, jolle on annettu tuen sääntöjenvastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi toteavaan komission aikaisempaan päätökseen perustuva maksamaton perintämääräys (nk. *Deggendorf*- tuomio).

Tähän ryhmään kuuluvia toimenpiteitä, joiden osalta komissio on valmis harkitsemaan yksinkertaistetun menettelyn soveltamista, ovat muun muassa seuraavat:

- i) Kansallisen kulttuuriperinnön säilyttämistä koskevat tukitoimenpiteet, jotka liittyvät historiallisiin ja arkeologisiin alueisiin tai kansallismonumentteihin, edellyttäen, että tuki rajataan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettuun kulttuuriperinnön edistämiseen ⁽³⁾;
- ii) teatteri-, tanssi- ja musiikkitoimintaa koskevat tukiohjelmat ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 76/2008 (Saksa – Laivojen vientiä koskevan CIRR-rahoitusohjelman pidentäminen), N 26/2008 (Tanska – Laivojen vientiä koskevaan rahoitusohjelmaan tehtävät muutokset) ja N 760/2006 (Espanja – Laivanrakennusalaan sovellettavan vientirahoitusohjelman jatkaminen).

⁽²⁾ Vaikka tiedonannon mukaisia kriteereitä sovelletaan suoraan vain tuotantotoimintaan, niitä sovelletaan käytännössä analogisesti myös arvioitaessa, soveltuuko audiovisuaalisten teosten tuotantoa edeltävä ja sen jälkeinen toiminta yhteismarkkinoille. Sama koskee EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdan ja 151 artiklan mukaisia periaatteita, jotka koskevat tuen välttämättömyyttä ja oikeasuhteisuutta. Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 233/2008 (Latvian elokuvatukiohjelma), N 72/2008 (Espanja – Madridin alueella toteutettava elokuvien myynninedistämishjelma), N 60/2008 (Italia – Sardinian alueen elokuvatuki) ja N 291/2007 (Alankomaiden elokuva-rahasto).

⁽³⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 393/2007 (Alankomaat – NV Bergkwartierin hyväksi myönnetty tuki), N 106/2005 (Puola – Hala Ludowa Wrocławissa) ja N 123/2005 (Unkari – Matkailun edistämiseen tähtäävä kulttuuriperintöohjelma).

⁽⁴⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 340/2007 (Espanja – Teatteri-, tanssi- ja musiikkitoimintaan sekä audiovisuaalialan toimintaan Baskimaassa myönnettävä tuki), N 257/2007 (Espanja – Teatterituotannon edistäminen Baskimaassa) ja N 818/99 (Ranska – Näytöksistä ja konserteista kannettava veronluonteinen maksu).

- iii) vähemmistökielten hyväksi toteutettavat tukiohjelmat ⁽¹⁾;
- iv) kustannusalan hyväksi toteutettavat tukitoimenpiteet ⁽²⁾;
- v) Laajakaistayhteyksien tarjoamista maaseutualueilla koskevat tukitoimenpiteet ⁽³⁾;
- vi) laivanrakennustoiminnan rahoittamiseen tarkoitetut takausohjelmat ⁽⁴⁾;
- vii) tukitoimenpiteet, jotka täyttävät kaikki muut niihin sovellettavat yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen säännökset mutta jotka on jätetty sen soveltamisalan ulkopuolelle pelkästään siitä syystä, että:
 - toimenpiteet katsotaan tapauskohtaiseksi tueksi ⁽⁵⁾;
 - toimenpiteitä ei toteuteta läpinäkyvässä muodossa (yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen 5 artikla), mutta komissio on hyväksynyt niiden bruttoavustusekvivalentin laskentamenetelmän kolmessa erillisessä päätöksessä, jotka on tehty 1 päivän tammikuuta 2007 jälkeen.
- viii) paikallisen infrastruktuurin kehittämistä tukevat toimenpiteet, jotka eivät ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea sillä perusteella, että kyseinen toimenpide ei vaikuta tapaukseen liittyvien erityispiirteiden vuoksi yhteisön sisäiseen kauppaan ⁽⁶⁾;
- ix) voimassa olevien ohjelmien pidentäminen ja/tai muuttaminen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 794/2004 ⁽⁷⁾ säädetyn yksinkertaistetun menettelyn soveltamisalan ulkopuolella (ks. ryhmä 3), esimerkiksi mukauttamalla voimassa olevat ohjelmat uusiin horisontaalisiin suuntaviivoihin ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 776/2006 (Espanja – Subvenciones para el desarrollo del uso del Euskera), N 49/2007 (Espanja – Subvenciones para el desarrollo del uso del Euskera) ja N 161/2008 (Espanja – Tuki baskin kielen hyväksi).

⁽²⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 687/2006 (Slovakia – Kalligram s.r.o:lle aikakauslehden julkaisemiseen myönnettävä tuki), N 1/2006 (Slovenia – Slovenian kustannusalan tukeminen) ja N 268/2002 (Italia – Sisilian kustannusalan hyväksi myönnettävä tuki).

⁽³⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 264/2006 (Italia – Laajakaistapalvelut Toscanan maaseudulle), N 473/2007 (Italia – Laajakaistayhteydet Alto Adigeen) ja N 115/2008 (Laajakaistapalvelut Saksan maaseudulle).

⁽⁴⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N 325/2006 (Saksa – Laivanrakennustoiminnan rahoittamiseen tarkoitettujen takausohjelmien jatkaminen), N 35/2006 (Ranska – Alusrahoitusta ja -vakuuksia koskeva takausohjelma) ja N 253/2005 (Alankomaat – Alusrahoitusta koskeva takausjärjestelmä).

⁽⁵⁾ Tapauskohtainen tuki jätetään usein yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Tämä koskee kaikkia suuryrityksiä (yleisen ryhmäpoikkeusasetuksen 1 artiklan 6 kohta) ja tietyissä tapauksissa myös pk-yrityksiä (ks. aluetukea koskeva 13 ja 14 artikla, naisryrittäjyyttä koskeva 16 artikla, riskipääoman muodossa myönnettävää tukea koskeva 29 artikla ja epäedullisessa asemassa olevien työntekijöiden työhönottoon myönnettävää tukea koskeva 40 artikla). Tapauskohtaista alueellista investointitukea koskevien erityisedellytysten osalta ks. alaviite 9. Tämä tiedonanto ei myöskään rajoita sellaisen komission tiedonannon tai ohjeistuksen soveltamista, jossa annetaan yksityiskohtaiset taloudelliset perusteet sellaisten asioiden yhteismarkkinoille soveltuvuuden arviointia varten, joista on annettava erillinen ilmoitus.

⁽⁶⁾ Ks. komission päätökset asioissa N 258/2000 (Saksa – Dorstenin uima-allas), N 486/2002 (Ruotsi – Tuki Visbyssä sijaitsevalle konferenssikeskukselle), N 610/2001 (Saksa – Baden-Württembergin matkailuinfrastruktuuri-ohjelma) ja N 377/2007 (Alankomaat – Tuki Bataviawerf-telakalle 1600-luvulta peräisin olevan aluksen entisöintiin). Jotta tarkasteltavana olevan toimenpiteen ei katsottaisi vaikuttavan yhteisön sisäiseen kauppaan, näissä neljässä päätöksessä edellytetään jäsenvaltiolta ensisijaisesti näyttöä seuraavista ominaisuuksista: 1) että tuki ei johda investointien houkuttelemiseen kyseiselle alueelle, 2) että tuensaajan tuottamat tavarat/palvelut ovat puhtaasti paikallisia ja/tai niillä on maantieteellisesti rajattu vaikutusalue, 3) että tuen vaikutukset naapurijäsenvaltioiden kuluttajiin jäävät vähäisiksi ja 4) että tuensaajan markkinaosuus on erittäin pieni riippumatta siitä, mitä markkinoiden määritelmää arvioinnissa käytetään, eikä tuensaaja kuulu laajempaan yritysryhmään. Näitä piirteitä olisi korostettava tämän tiedonannon 14 kohdassa tarkoitettua ilmoituslomakeluonnoksessa.

⁽⁷⁾ EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁸⁾ Ks. esimerkiksi komission päätökset asioissa N585/2007 (Yhdistynyt kuningaskunta – Yorkshiren T&K-ohjelman voimassaolon pidentäminen), N 275/2007 (Saksa – Verlängerung des Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfeprogramms für KMU in Bremen), N 496/2007 (Italia (Lombardia) – Takausrahasto riskipääoman kehittämistä varten) ja N 625/2007 (Latvia – Pk-yrityksille myönnettävä riskipääomatuki).

tämä luettelo on esimerkinomainen, sillä ryhmän täsmällinen soveltamisala voi muuttua komission päätöksentekokäytännön kehityksen myötä. Komissio saattaa tarkastella esimerkkiluetteloa uudelleen ajoittain pitääkseen sen alati kehittyvän päätöksentekokäytännön mukaisena.

c) ryhmä 3: voimassa olevien ohjelmien pidentäminen tai laajentaminen

Asetuksen (EY) N:o 794/2004 4 artiklassa säädetään yksinkertaistetun ilmoitusmenettelyn käytöstä tiettyihin voimassa olevan tuen muutoksiin. Mainitun artiklan mukaisesti "[...] seuraavista muutoksista voimassa olevaan tukeen on ilmoitettava liitteessä II olevalla yksinkertaistetulla ilmoituslomakkeella:

- a) hyväksytyt tukiohjelman talousarvion korottaminen yli 20 prosenttia;
- b) voimassa olevan hyväksytyt tukiohjelman jatkaminen enintään kuudella vuodella talousarviota korottamalla tai korottamatta;
- c) hyväksytyt tukiohjelman soveltamisperiaatteiden tiukentaminen, tuki-intensiteetin tai tukikelpoisten kustannusten alentaminen".

Tämä tiedonanto ei vaikuta mahdollisuuteen soveltaa asetuksen (EY) N:o 794/2004 4 artiklaa. Komissio kehottaa kuitenkin ilmoituksen tekevää jäsenvaltiota toimimaan tämän tiedonannon mukaisesti muun muassa antamalla ennakkoilmoituksen kyseisistä tukitoimenpiteistä asetuksen (EY) N:o 794/2004 liitteenä olevalla yksinkertaistetulla ilmoituslomakkeella. Komissio pyytää tämän menettelyn yhteydessä kyseiseltä jäsenvaltiolta myös suostumusta ilmoituksesta laaditun tiivistelmän julkaisemiseen komission verkkosivustolla.

Menettelylliset takeet ja jättäminen yksinkertaistetun menettelyn soveltamisalan ulkopuolelle

6. Koska yksinkertaistettua menettelyä sovelletaan vain perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan perusteella ilmoitettuun tukeen, sääntöjenvastaiset tuet on jätetty sen ulkopuolelle. Yksinkertaistettua menettelyä ei sovelleta myöskään tukeen, jota myönnetään kalastus- ja vesiviljelyaloilla harjoitettavaan toimintaan, maataloustuotteiden alkutuotannon alalla harjoitettavaan toimintaan tai maataloustuotteiden jalostamisen tai markkinoille saattamisen alalla harjoitettavaan toimintaan, kyseisiin aloihin liittyvien erityispiirteiden vuoksi. Yksinkertaistettua menettelyä ei myöskään sovelleta takautuvasti toimenpiteisiin, joista on annettu ennakkoilmoitus ennen 1 päivää syyskuuta 2009.
7. Arvioidessaan, kuuluuko ilmoitettu tukitoimenpide 5 kohdassa vahvistettuihin hyväksyttäviin tukiryhmiin, komissio varmistaa, että ilmoitettuun tukitoimenpiteeseen sovellettavat puitteet tai suuntaviivat ja/tai sen arviointiperustana käytettävä komission vakiintunut päätöksentekokäytäntö sekä kaikki asian kannalta merkitykselliset tosiseikat on määritetty riittävän selkeästi. Se, että ilmoituksessa ei ole puutteita, on keskeinen tekijä selvitettyä, voidaanko toimenpiteeseen soveltaa yksinkertaistettua menettelyä. Ilmoituksen tekevää jäsenvaltiota kehoitetaan sen vuoksi antamaan ilmoitusta edeltävän vaiheen alussa kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot ja mainittava tarvittaessa myös tuen myöntämisperusteena käytetyt aiemmat päätökset (ks. 14 kohta).
8. Jos ilmoituslomakkeessa on puutteita tai se sisältää harhaanjohtavia tai virheellisiä tietoja, komissio ei sovelleta yksinkertaistettua menettelyä. Jos ilmoitukseen liittyy uusia yleisesti kiinnostavia oikeudellisia kysymyksiä, komissio ei myöskään yleensä sovelleta yksinkertaistettua menettelyä.
9. Vaikka yleensä voidaan otaksua, että 5 kohdassa vahvistettuihin ryhmiin kuuluvat tukitoimenpiteet eivät anna aihetta epäilyihin niiden soveltuvuudesta yhteismarkkinoille, tietyt erityisolosuhteet saattavat kuitenkin edellyttää tarkempaa tutkimusta. Tällöin komissio saattaa milloin tahansa palata tavanomaiseen menettelyyn.

10. Tällaisia erityisolosuhteita saattavat olla erityisesti seuraavat: tiettyjä tukimuotoja ei ole vielä arvioitu komission päätöksentekokäytännössä, aiemmat päätökset, joita komissio saattaa parhailaan uudelleen viimeaikaisen oikeuskäytännön tai yhteismarkkinoiden kehitysnäkymien perusteella, uudet tekniset kysymykset tai epävarmuus toimenpiteen yhdenmukaisuudesta perustamissopimuksen muiden määräysten (esimerkiksi syrjimättömyyttä, neljää perusvapautta koskevien määräysten) kanssa.
11. Komissio pitäytyy tavanomaisessa menettelyssä myös silloin, kun ilmoitettu tukitoimenpide voisi hyödyttää yritystä, jolle on annettu tuen sääntöjenvastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi toteavaan komission aikaisempaan päätökseen perustuva maksamaton perintämääräys (nk. *Deggen-dorf*-tuomio).
12. Komissio palaa tavanomaiseen menettelyyn ja ilmoittaa siitä jäsenvaltiolle myös silloin, kun kolmannet ilmaisevat perustellun huolestumisensa ilmoitetusta tukitoimenpiteestä tämän tiedonannon 21 kohdan mukaisessa määräajassa ⁽¹⁾.

3. MENETTELYSÄÄNNÖKSET

Ilmoitusta edeltävä yhteydenpito

13. Komissio on havainnut ilmoitusta edeltävän yhteydenpidon jäsenvaltioon ennen varsinaisen ilmoituksen tekemistä hyödylliseksi myös näennäisen ongelmattomissa tapauksissa. Tällainen yhteydenpito antaa komissiolle ja jäsenvaltioille tilaisuuden määrittää varhaisessa vaiheessa asian kannalta merkitykselliset komission menettelytavat tai aiemmat päätökset, sen, kuinka monimutkainen komission arviointi tulee todennäköisesti olemaan, ja niiden tietojen laajuuden ja yksityiskohtaisuuden, jotka komissio tarvitsee laatiakseen asiasta perusteellisen arvioinnin.
14. Yksinkertaistetun menettelyn määräaikojen vuoksi valtion tukitoimenpiteen arviointi yksinkertaistetussa menettelyssä edellyttää, että jäsenvaltio on ilmoitusta edeltävän vaiheen yhteydenpidossa komissioon. Jäsenvaltiota kehoitetaan toimittamaan tässä vaiheessa komissiolle ilmoituslomakeluonnos tarpeellisine asetuksen (EY) N:o 794/2004 2 artiklassa säädettyine lisätietolomakkeineen ja tarvittaessa myös tiedot asiaa koskevista aiemmista päätöksistä käyttämällä komission vakiintunutta tietotekniikkasovellusta. Jäsenvaltio voi tässä vaiheessa myös pyytää komissiolta vapautusta ilmoituslomakkeen tiettyjen osien täyttämistä. Jäsenvaltio ja komissio saattavat myös sopia ilmoitusta edeltävän vaiheen yhteydenpidon aikana, että jäsenvaltion ei tarvitse toimittaa ilmoituslomakeluonnosta eikä sen liitetietoja ilmoitusta edeltävässä vaiheessa. Tällainen sopimus saattaa olla aiheellinen esimerkiksi tiettyjen tukitoimenpiteiden toistuvan luonteen vuoksi (esimerkiksi tämän tiedonannon 5 kohdan c alakohdassa vahvistettu tukiryhmä). Tässä tilanteessa jäsenvaltiota saatetaan kehottaa siirtymään suoraan varsinaiseen ilmoitusvaiheeseen, jos komissio ei katso yksityiskohtaisten keskusteluiden käymistä suunnitelluista tukitoimenpiteistä tarpeelliseksi.
15. Komission yksiköiden on järjestettävä ensimmäinen ilmoitusta edeltävä yhteydenpito kahden viikon kuluessa ilmoituslomakeluonnoksen vastaanottamisesta. Komissio suosii yhteydenpitoa sähköpostitse tai puhelinneuvotteluna mutta järjestää kyseisen jäsenvaltion erityispyynnöstä myös kokouksia. Komission yksiköiden on ilmoitettava kyseiselle jäsenvaltiolle viiden työpäivän kuluessa viimeisimmästä ilmoitusta edeltävästä yhteydenpidosta, katsovatko ne alustavasti asian soveltuvan käsiteltäväksi yksinkertaistetussa menettelyssä, mitä tietoja jäsenvaltion on vielä toimitettava, jotta toimenpide voitaisiin käsitellä yksinkertaistetussa menettelyssä, tai että ne ovat päättäneet käsitellä asian tavanomaisessa menettelyssä.
16. Komission yksiköiden ilmoitus asian soveltumisesta käsiteltäväksi yksinkertaistetussa menettelyssä merkitsee, että jäsenvaltio ja komission yksiköt sopivat alustavasti, että ennakkoilmoitusvaiheessa toimitetut tiedot katsottaisiin kaikki tarvittavat tiedot sisältäväksi ilmoitukseksi, jos ne toimitettaisiin muodollisessa ilmoitusmenettelyssä. Komissio olisi sen vuoksi lähtökohtaisesti valmis hyväksymään toimenpiteen sen jälkeen, kun siitä on tehty muodollinen ilmoitus lomakkeella, joka sisältää ilmoitusta edeltävän yhteydenpidon tulokset, pyytämättä lisätietoja.

⁽¹⁾ Tämä ei tarkoita sitä, että kolmansien osapuolten oikeuksia lisättäisiin yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytännön perusteella. Ks. asia T-95/03, *Asociación de Empresarios de Estaciones de Servicio de la Comunidad Autónoma de Madrid ja Federación Catalana de Estaciones de Servicio v. komissio*, Kok. 2006, s. II-4739, 139 kohta, ja asia T-73/98, *Prayon-Rupel v. komissio*, Kok. 2001, s. II-867, 45 kohta.

Ilmoittaminen

17. Jäsenvaltion on ilmoitettava kyseinen tukitoimenpide/kyseiset tukitoimenpiteet viimeistään kahden kuukauden kuluessa siitä, kun se saa komission yksiköiltä tiedon siitä, että toimenpide hyväksytään alustavasti käsiteltäväksi yksinkertaistetussa menettelyssä. Jos ilmoitus sisältää muutoksia verrattuna ennakoilmoitusasiakirjoissa esitettyihin tietoihin, muutokset olisi tuotava selkeästi esiin ilmoituslomakkeessa.
18. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu jakso alkaa kulua päivästä, jona jäsenvaltio jättää tuki-ilmoituksen.
19. Yksinkertaistettua menettelyä varten ei ole laadittu erillistä yksinkertaistettua ilmoituslomaketta. Lukuun ottamatta tämän tiedonannon 5 kohdan c alakohdassa vahvistettuun tukiryhmään kuuluvia tukitoimenpiteitä, ilmoittamisessa on käytettävä asetukseen (EY) N:o 794/2004 sisältyviä vakiomuotoisia ilmoituslomakkeita.

Ilmoituksesta laaditun tiivistelmän julkaiseminen

20. Komissio julkaisee verkkosivustollaan ilmoituksesta jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella laaditun tiivistelmän tämän tiedonannon liitteessä vahvistetun vakiomuotoisen lomakkeen mukaisena. Vakiomuotoisessa lomakkeessa on maininta siitä, että tukitoimenpide saattaa jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella soveltua käsiteltäväksi yksinkertaistetussa menettelyssä. Jäsenvaltion, joka pyytää komissiota käsittelemään ilmoitetun toimenpiteen tämän tiedonannon mukaisesti, katsotaan suostuvan siihen, että ilmoituksessa annetut tiedot, jotka julkaistaan komission verkkosivustolla tämän tiedonannon liitteessä vahvistetulla lomakkeella, eivät ole luonteeltaan luottamuksellisia tietoja. Lisäksi jäsenvaltioita kehoitetaan ilmoittamaan selkeästi, sisältääkö ilmoitus mahdollisia liikesalaisuuksia.
21. Tämän jälkeen asianomaisilla on kymmenen työpäivää aikaa esittää huomautuksia (ja ei-luottamuksellinen versio ilmoituksesta) erityisesti seikoista, jotka mahdollisesti edellyttävät perusteellisempaa tutkimusta. Jos asianomaiset ottavat esille ilmoitettuun toimenpiteeseen liittyviä perusteltuja kilpailuongelmia, komissio palaa tavanomaiseen menettelyyn ja ilmoittaa siitä kyseiselle jäsenvaltiolle ja kyseisille asianomaisille. Kyseiselle jäsenvaltiolle ilmoitetaan myös mahdollisista perustelluista ongelmakohtista. Se saa lisäksi tilaisuuden ottaa kantaa niihin.

Lyhytmuotoinen päätös

22. Jos komissio katsoo, että ilmoitettu toimenpide täyttää yksinkertaistetulle menettelylle asetetut perusteet (ks. erityisesti 5 kohta), se tekee asiassa lyhytmuotoisen päätöksen. Tämä merkitsee, että komissio pyrkii parhaansa mukaan tekemään 20 työpäivän kuluessa ilmoituksen päivämäärästä asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan 2 tai 3 kohdan nojalla päätöksen, jossa todetaan, että toimenpide ei ole tukea tai että komissio on päättänyt olla vastustamatta tukea, jollei tukeen sovelleta tämän tiedonannon 6–12 kohdassa tarkoitettuja menettelyllisiä takeita eikä sitä jätetä yksinkertaistetun menettelyn ulkopuolelle.

Lyhytmuotoisen päätöksen julkaiseminen

23. Komissio julkaisee asetuksen (EY) N:o 659/1999 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan unionin virallisessa lehdessä tiivistelmän päätöksestä. Lyhytmuotoinen päätös asetetaan saataville komission verkkosivustolle. Se sisältää viittauksen komission verkkosivustolla ilmoituksen tekemisen aikaan julkaistuu tiivistelmään, toimenpiteestä perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan nojalla laaditun vakiomuotoisen arvioinnin ja tarvittaessa lausunnon tukitoimenpiteen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuvaksi sillä perusteella, että se kuuluu yhteen tai useampaan tämän tiedonannon 5 kohdassa vahvistettuun ryhmään. Kyseinen ryhmä tai kyseiset ryhmät sekä asiaan sovellettavien horisontaalisten säännösten ja määräysten ja/tai aiempien päätösten viitetiedot on mainittava lyhytmuotoisessa päätöksessä erikseen.

4. LOPPUMÄÄRÄYKSET

24. Komissio soveltaa tässä tiedonannossa vahvistettuja periaatteita kyseisen jäsenvaltion pyynnöstä 17 kohdan mukaisesti ilmoitettuihin toimenpiteisiin 1 päivästä syyskuuta 2009.

 25. Komissio voi tarkastella tätä tiedonantoa uudelleen kilpailupolitiikkaan liittyvien tärkeiden näkökohtien perusteella tai ottaakseen huomioon valtiontukilainsäädännön ja päätöksentekokäytännön kehityksen. Komissio aikoo tarkastella tätä tiedonantoa ensimmäistä kertaa viimeistään neljän vuoden kuluttua sen julkaisemisesta. Komissio tutkii tarkastelun yhteydessä, missä määrin erityisiä yksinkertaistettuja ilmoituslomakkeita olisi kehitettävä tämän tiedonannon täytäntöönpanon helpottamiseksi.
-

LIITE

Ilmoituksesta laadittava tiivistelmä: Kolmansille osoitettu kehotus esittää huomautuksia**Ilmoitus Valtiontukitoimenpiteestä**

Komissio vastaanotti ... Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 88 artiklan mukaisen ilmoituksen tukitoimenpiteestä. Komissio katsoo alustavan tutkinnan perusteella, että ilmoitettu toimenpide voi kuulua yksinkertaistetusta menettelystä tietyntyyppisten valtiontukien käsittelemiseksi annetun komission tiedonannon (EUVL C ..., 16.6.2009, s. ...) soveltamisalaan.

Komissio pyytää asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Tukitoimenpiteen keskeiset piirteet ovat seuraavat:

Tuen numero: N ...

Jäsenvaltio:

Jäsenvaltion viitenumero:

Alue:

Tuen myöntävä viranomainen:

Tukitoimenpiteen nimike:

Kansallinen oikeusperusta:

Ehdotettu yhteisön arviointiperusta: ... suuntaviivat tai komission vakiintunut käytäntö, joka perustuu komission päätöksiin (1, 2 ja 3).

Toimenpidetyyppi: tukiohjelma/yksittäinen tuki

Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos:

Kesto (ohjelma):

Tuen myöntämispäivä:

Ala/alat, joita tuki koskee:

Tuensaajien tyyppi (pk-yritykset/suuret yritykset):

Talousarvio:

Tukiväline (avustus, korkotuki jne.):

Ilmoitettuun toimenpiteeseen liittyviä kilpailukysymyksiä koskevien huomautusten on oltava komissiolla 10 työpäivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä ja niihin on liitettävä ei-luottamuksellinen versio huomautuksista toimitettavaksi kyseiselle jäsenvaltiolle ja/tai muille asianomaisille osapuolille. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla, postitse tai sähköpostitse viitteellä N ... seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242
Sähköposti: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Valtiontuen tarkastusmenettelyissä sovellettavista käytännesäännöistä

(2009/C 136/04)

1. KÄYTÄNNESÄÄNTÖJEN SOVELTAMISALA JA TARKOITUS

1. Komissio laati vuonna 2005 valtiontuen toimintasuunnitelman (Valtiontukien vähentäminen ja tarkempi kohdentaminen: suunnitelma valtiontuen uudistamiseksi vuosina 2005–2009) ⁽¹⁾, jonka tavoitteena on tehokkaampi, avoimempi, uskottavampi ja ennustettavampi EY:n perustamissopimuksen mukainen valtiontukijärjestelmä. Valtiontuen toimintasuunnitelma perustuu valtiontukien vähentämisen ja tarkemman kohdentamisen periaatteeseen: keskeisenä tavoitteena on kannustaa jäsenvaltioita vähentämään tukien kokonaismäärää ja ohjaamaan samalla valtion varat yhteisen edun mukaisiin horisontaalisiin tavoitteisiin. Tämän tavoitteen tueksi valtiontuen toimintasuunnitelmassa vaaditaan tehokkaampia, yksinkertaisempia ja paremmin ennakoitavissa olevia valtiontukimenettelyjä.
2. Komissio haluaa vahvistaa sitoutumisensa tämän tavoitteen toteuttamiseen antamalla nämä käytännesäännöt, joiden tarkoituksena on tehdä valtiontukimenettelyistä mahdollisimman tuloksekkaat ja tehokkaat kaikkien osapuolten kannalta. Käytännesäännöt perustuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽²⁾ soveltamisesta saatuihin kokemuksiin sekä komission sisäisiin tutkimuksiin, joita on tehty valtiontukimenettelyn eri vaiheiden kestosta, kantelujen käsittelystä ja tiedon keruun välineistä. Käytännesääntöjen ensisijaisena tavoitteena on antaa tietoa siitä, kuinka valtiontukimenettelyt yleensä etenevät, ja siten lisätä yhteistyöhenkeä ja keskinäistä ymmärrystä komission yksiköiden, jäsenvaltioiden viranomaisten sekä oikeusalan asiantuntijoiden ja liike-elämän välillä.
3. Valtiontukimenettelyjen parantaminen edellyttää kurinalaisuutta ja keskinäistä sitoutumista sekä komissiolta että jäsenvaltiolta. Vaikka komissio ei ole vastuussa jäsenvaltioiden ja asianomaisten osapuolten puutteellisesta yhteistyöstä aiheutuvista seurauksista, se aikoo tehostaa tutkintaansa ja sisäistä päätöksentekoprosessiaan varmistaakseen valtiontukimenettelyjen suuremman avoimuuden, ennakoitavuuden ja tehokkuuden.
4. Nämä käytännesäännöt vastaavat nykyaikaista valtiontukijärjestelmää ja ovat viimeinen osa yksinkertaistamista koskevaa pakettia, johon kuuluu yksinkertaistetusta menettelystä tietyytyypisten valtiontukien käsittelemiseksi annettu komission tiedonanto ⁽³⁾ ja valtiontukisääntöjen soveltamisesta kansallisissa tuomioistuimissa annettu komission tiedonanto ⁽⁴⁾. Paketin tavoitteena on tehdä menettelyistä paremmin ennakoitavissa olevat ja avoimemmat.
5. Yksittäisessä asiassa saattaa sen erityispiirteiden vuoksi kuitenkin olla välttämätöntä mukauttaa näitä käytännesääntöjä tai poiketa niistä ⁽⁵⁾.
6. Kalastus- ja vesiviljelyalan sekä maataloustuotteiden alkutuotantoon, markkinoille saattamiseen tai jalostukseen liittyvien toimien erityispiirteiden vuoksi saattaa myös olla perusteltua poiketa näistä käytännesäännöistä.

2. SUHDE YHTEISÖN OIKEUTEEN

7. Näissä käytännesäännöissä ei ole tarkoitus selostaa kattavasti kaikkia niitä oikeudellisia, tulkinnallisia ja hallinnollisia toimenpiteitä, joita sovelletaan yhteisön valtiontukien tarkastukseen. Sen sijaan käytännesääntöjä olisi luettava yhdessä valtiontukimenettelyihin sovellettavien perussääntöjen kanssa, joita ne täydentävät.

⁽¹⁾ KOM(2005) 107 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 3.

⁽⁴⁾ EUVL C 85, 9.4.2009, s. 1.

⁽⁵⁾ Vuoden 2008 pankkikriisiin yhteydessä komissio on toteuttanut tarvittavia toimia varmistaakseen nopean päätöksenteon sen jälkeen, kun ilmoitus on vastaanotettu täydellisenä. Tarvittaessa päätös voidaan tehdä 24 tunnin kuluessa ja myös viikonlopun aikana. Ks. valtiontukisääntöjen soveltamisesta maailmanlaajuisen finanssikriisin seurauksena rahoituslaitosten suhteen toteutettuihin toimenpiteisiin annettu komission tiedonanto (EUVL C 270, 25.10.2008, s. 8). Reaalitalouden osalta ks. tilapäisistä yhteisön puitteista valtiontukitoimenpiteille rahoituksen saatavuuden turvaamiseksi tämänhetkessä finansi- ja talouskriisissä annettu komission tiedonanto (EUVL C 83, 7.4.2009, s. 1).

8. Näillä käytännesäännöillä ei siis luoda uusia oikeuksia tai velvollisuuksia eikä muuteta niitä oikeuksia ja velvollisuuksia, jotka vahvistetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa, asetuksessa (EY) N:o 659/1999 ja asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 794/2004 ⁽¹⁾, sellaisina kuin niitä tulkitaan yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytännössä.
9. Näissä käytännesäännöissä vahvistetaan päivittäisessä valtioneuvostoissa noudatettavat käytänteet, joiden tarkoituksena on varmistaa entistä nopeammat, avoimemmat ja paremmin ennakoitavat menettelyt ilmoitettua tai muuten käsitteilyyn otettua asiaa tai kantelua koskevan tutkinnan kaikissa vaiheissa.

3. ILMOITUSTA EDELTÄVÄ YHTEYDENPITO

10. Komission kokemukset osoittavat, että ilmoitusta edeltävästä yhteydenpidosta on hyötyä myös yksinkertaisilta näyttävissä asioissa. Ilmoitusta edeltävä yhteydenpito antaa komission yksiköille ja ilmoittavalle jäsenvaltiolle mahdollisuuden keskustella ehdotettuun hankkeeseen liittyvistä oikeudellisista ja taloudellisista näkökohdista epävirallisesti ja luottamuksellisesti ennen ilmoitusta, mikä parantaa ilmoitusten laatua ja täydellisyyttä. Samalla jäsenvaltio ja komission yksiköt voivat yhdessä etsiä toimivia ratkaisuja siihen, miten suunnitellun toimenpiteen ongelmallisia piirteitä voitaisiin muuttaa. Tässä vaiheessa siis luodaan pohja sille, että komissio voi aikanaan käsitellä muodolliset ilmoitukset mahdollisimman nopeasti. Ilmoitusta edeltävän tuloksetkaan yhteydenpidon ansiosta komissiolla on hyvät mahdollisuudet tehdä asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan mukaiset päätökset kahden kuukauden kuluessa ilmoituksen päivämäärästä ⁽²⁾.
11. Ilmoitusta edeltävää yhteydenpitoa suositellaan ehdottomasti asioissa, joihin liittyy uusia tai erityisiä piirteitä ja jotka edellyttävät sen vuoksi epävirallista ja alustavaa keskustelua komission yksiköiden kanssa. Lisäksi komissio on aina valmis antamaan epävirallista neuvontaa, jos jäsenvaltio sitä pyytää.

3.1 Sisältö

12. Ilmoitusta edeltävä vaihe tarjoaa mahdollisuuden keskustella jäsenvaltion kanssa ja antaa jäsenvaltiolle ohjeita siitä, millaisia tietoja ilmoituslomakkeeseen olisi sisällytettävä, jotta se olisi täydellinen ilmoituksen päivämäärästä. Tuloksetkaassa ilmoitusta edeltävässä vaiheessa on mahdollista keskustella avoimesti ja rakentavasti myös muista asiakysymyksistä, jotka liittyvät suunniteltuun toimenpiteeseen. Tämä on erityisen tärkeää sellaisten hankkeiden osalta, joita ei voitaisi hyväksyä sellaisenaan, vaan jotka olisi joko peruutettava tai joita olisi muutettava huomattavasti. Lisäksi tässä vaiheessa voidaan tarkastella muita mahdollisesti sovellettavia oikeusperustoja tai etsiä asiaa koskevia ennakkotapauksia. Menestyksekkäästi toteutettu ilmoitusta edeltävä vaihe antaa komission yksiköille ja jäsenvaltiolle mahdollisuuden ratkaista keskeiset kilpailuongelmat, tehdä taloudellinen analyysi ja tarvittaessa hyödyntää ulkopuolista asiantuntemusta, jotta voidaan osoittaa suunnitellun hankkeen soveltuvuus yhteismarkkinoille. Lisäksi ilmoittava jäsenvaltio voi ilmoitusta edeltävässä vaiheessa pyytää komission yksiköiltä, että nämä eivät vaadi tiettyjä ilmoituslomakkeessa mainittuja tietoja, jos kyseiset tiedot eivät ole asian erityispiirteet huomioon ottaen välttämättömiä asian tutkinnan kannalta. Ilmoitusta edeltävä vaihe on myös ratkaisevassa asemassa määrittäessä, voidaanko asia siirtää suoraan yksinkertaistettuun menettelyyn ⁽³⁾.

3.2 Laajuus ja aikataulu

13. Jotta ilmoitusta edeltävä vaihe olisi hyödyllinen ja tuloksetkas, on kyseisen jäsenvaltion edun mukaista toimittaa komissiolle ne tiedot, joita tarvitaan suunnitellun valtioneuvoston arvioinnissa. Tiedot annetaan alustavassa ilmoituslomakkeessa. Jotta asia voitaisiin käsitellä nopeasti, yhteydenpidossa suositetaan periaatteessa sähköpostiviestejä tai neuvottelupuheluita eikä niinkään kokouksia. Komission yksiköt järjestävät yleensä ensimmäisen ilmoitusta edeltävän yhteydenpidon kahden viikon kuluessa alustavan ilmoituslomakkeen vastaanottamisesta.

⁽¹⁾ EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tätä määräaika ei voida noudattaa, jos ilmoitukset ovat puutteellisia ja komission yksiköiden on esitettävä jäsenvaltioille useita tietojensaantipyynnöitä.

⁽³⁾ Ks. yksinkertaistetusta menettelystä tietyntyyppisten valtioneuvostojen käsittelemiseksi annettu komission tiedonanto.

14. Ilmoitusta edeltävän yhteydenpidon ei yleensä pitäisi kestää kahta kuukautta kauempaa, ja yhteydenpidon jälkeen olisi tehtävä täydellinen ilmoitus. Jos ilmoitusta edeltävällä yhteydenpidolla ei saavuteta toivottuja tuloksia, komission yksiköt voivat todeta ilmoitusta edeltävän vaiheen päättyneeksi. Koska ilmoitusta edeltävän yhteydenpidon aikataulu ja muoto kuitenkin riippuvat yksittäisen asian monimutkaisuudesta, ilmoitusta edeltävä yhteydenpito saattaa kestää useita kuukausia. Sen vuoksi komissio suosittaa, että erityisen monimutkaisissa asioissa (esimerkiksi pelastamistuki, merkittävä tutkimus- ja kehitystuki, suuri yksittäinen tuki tai erityisen suuret tai monimutkaiset tukiohjelmat) jäsenvaltiot käynnistävät ilmoitusta edeltävän yhteydenpidon mahdollisimman varhain, jotta keskusteluista olisi eniten hyötyä.
15. Komission kokemusten mukaan on erittäin hyödyllistä ottaa tuensaaja mukaan ilmoitusta edeltävään yhteydenpitoon erityisesti silloin kun toimella voi olla huomattavia teknisiä tai taloudellisia vaikutuksia tai kun vaikutukset ovat hankekohtaisia. Komissio suosittaa sen vuoksi, että yksittäisen tuen saajat otetaan mukaan ilmoitusta edeltävään yhteydenpitoon.
16. Komission yksiköt pyrkivät antamaan kyseiselle jäsenvaltiolle epävirallisen, alustavan arvion hankkeesta ilmoitusta edeltävän vaiheen päätteeksi, lukuun ottamatta aivan uudenlaisia tai erittäin monimutkaisia asioita. Kyseinen arvio ei sido komissiota eikä se ole komission virallinen kanta vaan komission yksiköiden epävirallinen ja alustava arvio ilmoitusluonnoksen täydellisyydestä ja suunnitellun hankkeen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Erittäin monimutkaisissa asioissa komission yksiköt voivat lisäksi antaa jäsenvaltion pyynnöstä kirjallisia ohjeita niistä tiedoista, joita jäsenvaltion on vielä toimitettava.
17. Ilmoitusta edeltävä yhteydenpito on ehdottoman luottamuksellista. Keskustelut perustuvat vapaaehtoisuuteen, eivätkä ne vaikuta asian käsittelyyn ja tutkintaan sen jälkeen kun muodollinen ilmoitus on tehty.
18. Parantaakseen ilmoitusten laatua komission yksiköt pyrkivät järjestämään koulutustilaisuuksia jäsenvaltioiden toivomusten mukaisesti. Komissio aikoo olla säännöllisesti yhteydessä jäsenvaltioihin keskustelakseen näiden kanssa valtioneuvoston tutkintamenettelyn parantamisesta edelleen, erityisesti käytössä olevien ilmoituslomakkeiden laajuuden ja sisällön osalta.

4. KESKINÄISESTI SOVITTU SUUNNITTELU

19. Kun on kyse asioista, jotka ovat aivan uudenlaisia, teknisesti monimutkaisia tai muuten arkaluonteisia tai jotka on tutkittava erittäin kiireellisesti, komission yksiköt tarjoavat tuesta ilmoittavalle jäsenvaltiolle keskinäisesti sovittua suunnittelua. Tarkoituksena on parantaa avoimuutta ja ennakoitavuutta valtioneuvoston tutkinnan todennäköisen keston osalta.

4.1 Sisältö

20. Keskinäisesti sovitulla suunnittelulla tarkoitetaan jäsenvaltion ja komission yksiköiden välistä järjestelmällistä yhteistyötä, joka perustuu yhteiseen suunnitelmaan ja yhteisymmärrykseen tutkinnan todennäköisestä etenemisestä ja sen arvioidusta aikataulusta.
21. Tässä yhteydessä komission yksiköt ja ilmoittava jäsenvaltio voivat sopia erityisesti

— siitä, asetetaanko kyseinen asia etusijalle; vastineeksi jäsenvaltio hyväksyy muodollisesti, että muiden sen ilmoittamien asioiden tutkintaa lykätään ⁽¹⁾, jos tämä on tarpeen aikataulu- tai resurssisyistä ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan 5 kohta.

⁽²⁾ Esimerkiksi jos Euroopan unionin rahoituslaitokset toimivat holdingrahastona.

- tiedoista, jotka kyseisen jäsenvaltion ja/tai kyseisen tuensaajan on toimitettava, tutkimukset tai ulkopuolisten asiantuntijoiden lausunnot tai komission yksiköiden suorittama yksipuolinen tiedonhankinta mukaan lukien; sekä
- asian arvioinnin todennäköisestä kulusta ja kestosta sen jälkeen kun asiaa koskeva ilmoitus on toimitettu komission yksiköille.

22. Vastineeksi siitä, että jäsenvaltio toimittaa kaikki tarvittavat tiedot ajallaan niin kuin keskinäisen suunnittelun puitteissa on sovittu, komission yksiköt pyrkivät noudattamaan keskinäisesti sovittua asian tutkinta-aikataulua, elleivät jäsenvaltion tai asianomaisten osapuolten toimittamat tiedot tuo esiin yllättäviä kysymyksiä.

4.2 Laajuus ja aikataulu

23. Keskinäisesti sovittu suunnittelu on periaatteessa tarkoitettu asioille, jotka ovat niin uudenlaisia, teknisesti monimutkaisia tai muuten arkaluonteisia, että komission yksiköiden on mahdotonta tehdä selkeää alustavaa arviointia asiasta ilmoitusta edeltävän vaiheen päätteeksi. Sellaisissa tapauksissa keskinäisesti sovittu suunnittelu käynnistetään ilmoitusta edeltävän vaiheen lopussa, juuri ennen muodollisen ilmoituksen tekemistä.
24. Komission yksiköt ja kyseinen jäsenvaltio voivat kuitenkin sopia jälkimmäisen pyynnöstä, että ne jatkavat keskinäisesti sovittua suunnittelua vielä muodollisen tutkintamenettelyn alussa helpottaakseen asian käsittelyä.

5. ILMOITETTUIJEN TOIMENPITEIDEN ALUSTAVA TUTKINTA

5.1 Tietojensaantipyynnöt

25. Tehostaakseen tutkinnan kulkua komission yksiköt pyrkivät keskittämään tietojensaantipyynnöt alustavan tutkinnan vaiheeseen. Sen vuoksi komissio esittää periaatteessa vain yhden kattavan tietojensaantipyynnön, joka lähetetään yleensä 4-6 viikon kuluessa ilmoituksen päivämäärästä. Jollei keskinäisesti sovittun suunnittelun aikana ole toisin sovittu, ilmoitusta edeltävän vaiheen ansiosta jäsenvaltiot toimittavat komissiolle täydellisen ilmoituksen eikä lisätietoja tarvitse juurikaan pyytää. Komissio voi kuitenkin esittää lisäkysymyksiä erityisesti niistä seikoista, jotka ovat tulleet esille jäsenvaltioiden vastauksissa. Tämä ei välttämättä tarkoita sitä, että komissiolla on vaikeuksia arvioida asia.
26. Jos jäsenvaltio ei toimita pyydettyjä tietoja asetetussa määräajassa, sille lähetetään yksi muistutus, minkä jälkeen yleensä sovelletaan asetuksen (EY) N:o 659/1999 5 artiklan 3 kohtaa ja jäsenvaltiolle ilmoitetaan, että ilmoitus katsotaan peruutetuksi. Yleensä asiassa aloitetaan muodollinen tutkintamenettely, jos kaikki tarvittavat edellytykset täyttyvät, yleensä viimeistään kahden tietojensaantipyynnön jälkeen.

5.2 Alustavan tutkinnan keskeyttäminen sovitusti

27. Tietyissä olosuhteissa alustava tutkinta voidaan keskeyttää jäsenvaltion pyynnöstä, jotta se voi muuttaa hanketta vastaamaan valtioneuvoston päätöksiä, tai yhteisestä sopimuksesta. Tutkinta voidaan keskeyttää ainoastaan ennalta sovitusti ajaksi. Jos jäsenvaltio ei keskeytyksen päätyttyä esitä täydellistä ja ensi näkemältä yhteismarkkinoille soveltuvaa hanketta, komissio jatkaa menettelyä siitä vaiheesta, jossa se keskeytettiin. Kyseiselle jäsenvaltiolle ilmoitetaan yleensä, että ilmoitus katsotaan peruutetuksi tai että muodollinen tutkintamenettely aloitetaan viipymättä, jos komissiolla on vakavia epäilyjä hankkeen suhteen.

5.3 Tutkinnan etenemiseen liittyvä yhteydenpito

28. Ilmoittava jäsenvaltio voi pyynnöstä saada tietoa käynnissä olevan alustavan tutkinnan etenemisestä. Jäsenvaltioita kehoitetaan ottamaan yksittäisen tuen saaja mukaan yhteydenpitoon.

6. MUODOLLINEN TUTKINTAMENETTELY

29. Koska asiat, joissa on aloitettu muodollinen tutkintamenettely, ovat yleensä monimutkaisia, komissio on ottanut ensisijaiseksi tavoitteekseen lisätä toimintansa avoimuutta, ennakoitavuutta ja tehokkuutta tässä vaiheessa, jotta sen päätöksenteko vastaisi paremmin nykyaikaisen liike-elämän tarpeita. Komissio aikoo sen vuoksi tehostaa muodollisen tutkinnan kulkua hyödyntämällä kaikkia käytössään olevia, asetuksen (EY) N:o 659/1999 mukaisia menettelytapoja.

6.1 Päätöksen ja tiivistelmän julkaiseminen

30. Jollei kyseinen jäsenvaltio pyydä luottamuksellisten tietojen poistamista, komissio pyrkii julkaisemaan muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevan päätöksensä sekä tiivistelmät kahden kuukauden kuluessa kyseisen päätöksen tekopäivästä.
31. Jos luottamuksellisuuden piiriin kuuluvista seikoista syntyy erimielisyyttä, komissio soveltaa salassapitovelvollisuudesta valtioneuvoston päätöksissä 1 päivänä joulukuuta 2003 antamansa tiedonannon⁽¹⁾ periaatteita sekä pyrkii parhaansa mukaan julkaisemaan päätöksensä mahdollisimman nopeasti sen tekopäivän jälkeen. Samaa käytäntöä sovelletaan kaikkien lopullisten päätösten julkaisemiseen.
32. Komissio pyrkii lisäämään menettelyn avoimuutta ilmoittamalla jäsenvaltiolle, tuensaajalle ja muille sidosryhmille (erityisesti mahdollisille kantelijoille) kaikista viiveistä, joita aiheutuu luottamuksellisuutta koskevien erimielisyyksien takia.

6.2 Asianomaisten osapuolten esittämät huomautukset

33. Asetuksen (EY) N:o 659/1999 6 artiklan mukaan asianomaisten osapuolten on esitettävä huomautuksensa asetetussa määräajassa, joka yleensä on enintään yksi kuukausi muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevan päätöksen julkaisemisesta. Tätä määräaika ei yleensä pidennetä eivätkä komission yksiköt tavallisesti hyväksy tietoja, joita asianomaiset osapuolet, tuensaaja mukaan lukien, toimittavat myöhässä⁽²⁾. Määräaika voidaan pidentää vain asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa, esimerkiksi kun on kyse erityisen laajojen asiantietojen toimittamisesta tai kun komission yksiköt ja asianomainen osapuoli ovat olleet asian johdosta keskenään yhteydessä.
34. Parantaakseen erityisen monimutkaisten asioiden tutkinnan asiaperustaa komission yksiköt voivat lähettää jäljennöksen muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevasta päätöksestä tietyille asianomaisille osapuolille, kuten ammattijärjestöille tai liike-elämän järjestöille, sekä kehottaa näitä esittämään huomautuksia eräistä asiaan liittyvistä näkökohdista⁽³⁾. Asianomaisten osapuolten yhteistyö on tässä vaiheessa täysin vapaaehtoista. Jos asianomainen osapuoli päättää esittää huomautuksia, on sen edun mukaista toimittaa ne ajallaan, jotta komissio voi ottaa ne huomioon. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona jäljennös päätöksestä lähetettiin heille. Komissio ei anna lisäaikaa huomautusten toimittamiseen. Varmistaakseen asianomaisten osapuolten yhtäläisen kohtelun komissio lähettää saman kehotuksen huomautusten esittämiseen myös tuensaajalle. Lisäksi, kunnioittaakseen jäsenvaltion puolustautumis-oikeutta komissio lähettää jäsenvaltiolle kaikki asianomaisten osapuolten toimittamat huomautukset, joista on poistettu luottamukselliset tiedot, ja kehottaa jäsenvaltiota esittämään vastauksensa kuukauden kuluessa.

⁽¹⁾ EUVL C 297, 9.12.2003, s. 6.

⁽²⁾ Sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 659/1999 10 artiklan 1 kohdan soveltamista.

⁽³⁾ Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan komissiolla on oikeus lähettää päätös muodollisen tutkinnan aloittamisesta tietyille kolmansille. Ks. esimerkiksi asia T-198/01, *Technische Glaswerke Ilmenau v. komissio* (Kok. 2004, s. II-2717, 195 kohta); asia T-198/01R, *Technische Glaswerke Ilmenau v. komissio* (Kok. 2002, s. II-2153); yhdistetyt asiat C-74/00 P ja C-75/00 P, *Falck Spa ja muut v. komissio* (Kok. 2002, s. I-7869, 83 kohta).

35. Jotta kyseinen jäsenvaltio saisi kaikki asianomaisten osapuolten huomautukset tarkoituksenmukaisimmalla tavalla, jäsenvaltioita kehoitetaan mahdollisuuksien mukaan suostumaan siihen, että kyseiset huomautukset toimitetaan niille alkuperäisellä kielellä. Komission yksiköt voivat jäsenvaltion pyynnöstä toimittaa käännöksen, mutta tämä saattaa hidastaa menettelyä.
36. Lisäksi jäsenvaltioille ilmoitetaan, jos asianomaiset osapuolet eivät ole esittäneet huomautuksia.

6.3 Jäsenvaltioiden huomautukset

37. Jotta muodollinen tutkintamenettely saadaan päätökseen ajallaan, komissio seuraa tarkasti kaikkien niiden määräaikojen noudattamista, joita tähän vaiheeseen sovelletaan asetuksen (EY) N:o 659/1999 nojalla. Jos jäsenvaltio ei esitä huomautuksia tutkintamenettelyn aloittamista koskevan komission päätöksen ja asianomaisten osapuolten huomautusten johdosta asetuksen (EY) N:o 659/1999 6 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa yhden kuukauden määräajassa, komission yksiköt lähettävät jäsenvaltiolle välittömästi muistutuksen, jossa myönnetään kuukauden lisäaika huomautusten esittämiseen ja todetaan, ettei kyseistä lisäaikaa voi enää pidentää lukuun ottamatta poikkeuksellisia olosuhteita. Jollei asianomainen jäsenvaltio toimita vastausta, komissio tekee päätöksen käytettävissään olevien tietojen perusteella asetuksen (EY) N:o 659/1999 7 artiklan 7 kohdan ja 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
38. Jos on kyse sääntöjenvastaisesta tuesta eikä jäsenvaltio ole esittänyt huomautuksia muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevasta päätöksestä, komissio tekee tietojen antamista koskevan välipäätöksen asetuksen (EY) N:o 659/1999 10 artiklan mukaisesti. Jos jäsenvaltio ei toimita tietoja välipäätöksessä vahvistetussa määräajassa, komissio tekee päätöksen käytettävissään olevien tietojen perusteella.

6.4 Lisätietoja koskeva pyyntö

39. On mahdollista, että erityisen monimutkaisissa asioissa tiedot, jotka jäsenvaltio on toimittanut vastauksena muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevaan päätökseen, eivät ole riittävät, vaan komissio joutuu pyytämään lisätietoja. Jäsenvaltiolla on kuukauden määräaika vastata lisätietojen saantia koskevaan pyyntöön.
40. Jos jäsenvaltio ei vastaa määräajassa, komission yksiköt lähettävät kyseiselle jäsenvaltiolle välittömästi muistutuksen, jossa vahvistetaan 15 työpäivän pituinen lopullinen määräaika sekä ilmoitetaan, että komissio tekee määräajan päätyttyä päätöksen käytettävissään olevien tietojen perusteella tai tekee tietojen antamista koskevan välipäätöksen, jos on kyse sääntöjenvastaisesta tuesta.

6.5 Muodollisen tutkinnan perusteltu keskeyttäminen

41. Muodollinen tutkinta voidaan keskeyttää vain poikkeuksellisissa olosuhteissa ja komission yksiköiden ja kyseisen jäsenvaltion yhteisestä sopimuksesta. Menettely voidaan keskeyttää esimerkiksi silloin, kun jäsenvaltio pyytää sitä muodollisesti saattaakseen hankkeensa vastaamaan valtioneuvoston päätöksiä tai kun yhteisöjen tuomioistuimissa on parhaillaan käsiteltävänä riita-asia, joka koskee samantyyppisiä kysymyksiä ja jonka lopputulos todennäköisesti vaikuttaa asian arviointiin.
42. Tutkintamenettely voidaan yleensä keskeyttää vain kerran, ja komission yksiköt ja kyseinen jäsenvaltio sopivat etukäteen keskeyttämisen kestosta.

6.6 Lopullisen päätöksen tekeminen ja muodollisen tutkinnan perusteltu pidentäminen

43. Asetuksen (EY) N:o 659/1999 7 artiklan 6 kohdan mukaisesti komissio pyrkii mahdollisuuksiensa mukaan tekemään päätöksen 18 kuukauden kuluessa menettelyn aloittamisesta. Määräaikaa voidaan pidentää komission ja kyseisen jäsenvaltion yhteisestä sopimuksesta. Tutkinnan keston pidentäminen voi olla tarpeen erityisesti asioissa, jotka koskevat uudenlaisia hankkeita tai joihin liittyy uusia oikeudellisia kysymyksiä.
44. Varmistaakseen asetuksen (EY) N:o 659/1999 7 artiklan 6 kohdan tehokkaan täytäntöönpanon komissio pyrkii tekemään lopullisen päätöksen viimeistään 4 kuukauden kuluttua siitä, kun jäsenvaltio toimitti viimeisen kerran tietoja tai, jos tietoja ei ole vastaanotettu siitä, kun viimeinen asetettu määräaika päättyi.

7. KANTELUT

45. Kaikkien valtiontukimenettelyihin osallistuvien sidosryhmien kannalta on erittäin tärkeää, että komission yksiköt käsittelevät niille tehdyt kantelut tehokkaasti ja avoimesti. Edistääkseen tämän yhteisen tavoitteen saavuttamista komissio ehdottaa seuraavia käytänteitä.

7.1 Kantelulomake

46. Komission yksiköt kehottavat kantelijoita käyttämään kilpailun pääosaston verkkosivuilta löytyvää uutta kantelulomaketta (http://ec.europa.eu/comm/competition/forms/sa_complaint_fi.html) sekä toimittamaan samalla kantelusta sellaisen version, josta on poistettu luottamukselliset tiedot. Toimittamalla asianmukaisesti täytetyn lomakkeen kantelija voi yleensä parantaa kantelunsa laatua.

7.2 Kantelun tutkinnan ohjeellinen aikataulu ja lopputulos

47. Komissio pyrkii parhaansa mukaan noudattamaan kantelun tutkinnassa ohjeellista aikataulua eli tutkimaan kantelun 12 kuukauden kuluessa sen vastaanottamisesta. Kyseinen määräaika ei ole sitova. Kunkin asian erityispiirteistä riippuen kantelun tutkinta voi pidentyä silloin kun komission täytyy pyytää lisätietoja kantelijalta, jäsenvaltiolta tai asianomaisiltaosapuolilta.
48. Komissiolla on oikeus asettaa sille tehdyt kantelut tärkeysjärjestykseen⁽¹⁾ riippuen esimerkiksi väitetyn rikkomisen laajuudesta, tuensaajan koosta, kyseisestä talouden alasta ja muista vastaavista kanteluista. Ottaen huomioon komission työtaakan ja oikeuden asettaa tutkinnat tärkeysjärjestykseen⁽²⁾ komissio voi lykätä sellaisen toimenpiteen käsittelyä, joka ei ole ensisijainen. Sen vuoksi komissio pyrkii periaatteessa 12 kuukauden määräajan kuluessa
- a) tekemään ensisijaisissa asioissa asetuksen (EY) N:o 659/1999 4 artiklan mukaisen päätöksen ja lähettämään kantelijalle jäljennöksen päätöksestä;
- b) lähettämään kantelijalle hallinnollisen kirjeen, jossa esitetään komission alustava näkemys, silloin kun ei ole kyse ensisijaisista asioista. Hallinnollinen kirje ei edusta komission virallista kantaa vaan se on pelkästään komission yksiköiden alustava näkemys, joka perustuu käytettävissä oleviin tietoihin ja jonka pohjalta kantelija voi esittää lisähuomautuksia kuukauden kuluessa kirjeen päiväyksestä. Jos kantelija ei esitä asetetussa määräajassa lisähuomautuksia, kantelu katsotaan peruutetuksi.

⁽¹⁾ Asia C-119/97, *Ufex ja muut v. komissio* (Kok. 1999, s. I-1341, 88 kohta).

⁽²⁾ Asia T-475/04, *Bouygues SA v. komissio* (Kok. 2007, s. II-2097, 158 ja 159 kohta).

49. Avoimuusperiaatteen mukaisesti komission yksiköt pyrkivät parhaansa mukaan tiedottamaan kantelijalle tämän kantelun asemasta kantelujen tärkeysjärjestyksessä kahden kuukauden kuluessa sen vastaanottamisesta. Kun on kyse perusteettomasta kantelusta, komission yksiköt ilmoittavat kantelijalle kahden kuukauden kuluessa kantelun vastaanottamisesta, että komissiolla ei ole riittäviä perusteita ottaa kantaa asiaan ja että kantelu katsotaan peruutetuksi, ellei kantelija toimita lisäperusteluja kuukauden kuluessa. Kun on kyse jo hyväksytyistä tukea koskevista kanteluista, komission yksiköt pyrkivät vastaamaan kantelijalle kahden kuukauden kuluessa kantelun vastaanottamisesta.
50. Kun on kyse sääntöjenvastaisesta tuesta, kantelijoita muistutetaan mahdollisuudesta oikeudenkäyntiin kansallisessa tuomioistuimessa, joka voi määrätä tällaisen tuen keskeyttämisestä tai takaisinperinnästä ⁽¹⁾.
51. Tarvittaessa kantelu, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, toimitetaan kyseiselle jäsenvaltiolle huomautusten esittämistä varten. Jäsenvaltioille ja kantelijoille ilmoitetaan säännöllisesti kantelun käsittelyn lopettamisesta tai käsittelyn muista vaiheista. Jäsenvaltioita puolestaan kehoitetaan noudattamaan määräaikoja, jotka koskevat huomautusten esittämistä ja tietojen antamista niille toimitetuista kanteluista. Lisäksi jäsenvaltioita kehoitetaan mahdollisuuksien mukaan suostumaan siihen, että kantelut toimitetaan niille alkuperäisellä kielellä. Komission yksiköt voivat jäsenvaltion pyynnöstä toimittaa käännöksen, mutta tämä saattaa hidastaa menettelyä.

8. SISÄISET PÄÄTÖKSENTEKOMETTELYT

52. Komissio on päättänyt tehostaa ja parantaa sisäistä päätöksentekoprosessiaan edistääkseen valtioneuvoston toimittamien menettelyjen nopeuttamista.
53. Sisäisiä päätöksentekomenettelyjä olisi sitä varten sovellettava mahdollisimman tehokkaasti. Lisäksi komissio aikoo tarkastella uudelleen sisäistä säädöskehystä ja näin optimoida päätöksentekomenettelynsä.
54. Komission yksiköt tarkastelevat jatkuvasti sisäistä päätöksentekokäytäntöään ja muuttavat sitä tarvittaessa.

9. TULEVA TARKASTELU

55. Menettelytapoihin liittyvät käytänteet tuottavat tulosta vain, jos komissio ja jäsenvaltiot sitoutuvat yhdessä suorittamaan tehokkaasti valtioneuvoston tutkintaa, noudattamaan määräaikoja ja siten huolehtimaan menettelyjen avoimuudesta ja ennakoitavuudesta. Nämä käytännösäännöt ovat ensimmäinen askel kohti komission ja jäsenvaltioiden yhteistyötä.
56. Komissio soveltaa näitä käytännösääntöjä toimenpiteisiin, jotka on ilmoitettu komissiolle tai joista se on muuten saanut tiedon, 1 päivästä syyskuuta 2009 alkaen.
57. Näitä käytännösääntöjä voidaan tarkistaa, jotta otetaan huomioon oikeudellisten, tulkinallisten ja hallinnollisten toimenpiteiden muutokset tai valtioneuvoston toimittamien menettelyjä koskeva Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö tai käytännösääntöjen soveltamisesta saadut kokemukset. Komissio aikoo myös keskustella säännöllisesti jäsenvaltioiden ja muiden sidosryhmien kanssa niistä kokemuksista, joita on saatu asetuksen (EY) N:o 659/1999 ja erityisesti näiden käytännösääntöjen soveltamisesta.

⁽¹⁾ Ks. valtioneuvoston säätöjen soveltamisesta kansallisissa tuomioistuimissa annettu komission tiedonanto.

Komission ilmoitus yhteisön, Algerian, Egyptin, Färsaarten, Islannin, Israelin, Jordanian, Libanonin, Länsirannan ja Gazan alueen, Marokon, Norjan, Sveitsin (Liechtenstein mukaan luettuna), Syyrian, Tunisian ja Turkin välisten alkuperäsääntöjä koskevien pöytäkirjojen, joihin sisältyy diagonaalinen kumulaatio, soveltamisen alkamispäivästä

(2009/C 136/05)

Alkuperää koskevan diagonaalisen kumulaation soveltamiseksi yhteisön, Algerian, Egyptin, Färsaarten, Islannin, Israelin, Jordanian, Libanonin, Länsirannan ja Gazan alueen, Marokon, Norjan, Sveitsin (Liechtenstein mukaan luettuna), Syyrian, Tunisian ja Turkin välillä yhteisö ja asianomaiset maat toimittavat Euroopan yhteisöjen komission välityksellä toisilleen keskinäisiä alkuperäsääntöjään koskevat tiedot.

Liitteenä olevassa taulukossa luetellaan asianomaisten maiden antamiin tietoihin perustuvat alkuperäsääntöjä koskevat pöytäkirjat, joihin sisältyy diagonaalinen kumulaatio, ja ilmoitetaan päivämäärä, josta alkaen kyseistä kumulaatiota sovelletaan. Tällä taulukolla korvataan edellinen taulukko (EUVL C 85, 9.4.2009).

Olisi muistettava, että kumulaatiota voidaan soveltaa ainoastaan, jos tuotteen lopulliset valmistusmaat ja lopulliset määrämaat ovat tehneet vapaakauppasopimuksia, joihin sisältyy samanlaiset alkuperäsäännöt, kaikkien niiden maiden kanssa, jotka osallistuvat alkuperäaseman saamiseen eli kaikkien niiden maiden kanssa, joista kaikki käytettävät ainekset ovat peräisin. Aineksia, jotka ovat peräisin maista, jotka eivät ole tehneet sopimusta lopullisten valmistusmaiden ja lopullisten määräm maiden kanssa, pidetään ei-alkuperäaineiksina. Esimerkkejä annetaan alkuperäsääntöjä koskevien Paneurooppa–Välimeri-pöytäkirjojen selittävässä huomautuksissa ⁽¹⁾.

Olisi muistettava myös, että:

- Sveitsi ja Liechtensteinin ruhtinaskunta muodostavat tulliliiton;
- EU:sta, Islannista, Liechtensteinista ja Norjasta muodostuvan Euroopan talousalueen osalta soveltamisen alkamispäivä oli 1.11.2005.

ISO-Alpha-2-koodit taulukossa olevien maiden osalta ovat seuraavat:

— Algeria	DZ
— Egypti	EG
— Färsaaret	FO
— Islanti	IS
— Israel	IL
— Jordania	JO
— Libanon	LB
— Liechtenstein	LI
— Länsiranta ja Gaza	PS
— Marokko	MA
— Norja	NO
— Sveitsi	CH
— Syyria	SY
— Tunisia	TN
— Turkki	TR

⁽¹⁾ EUVL C 83, 17.4.2007.

Alkuperäsääntöjä koskevien pöytäkirjojen, joihin sisältyy diagonaalinen kumulaatio, soveltamisen alkamispäivä Paneurooppa–Välimeri-alueella.

	EU	DZ	CH (EFTA)	EG	FO	IL	IS (EFTA)	JO	LB	LI (EFTA)	MA	NO (EFTA)	PS	SY	TN	TR
EU		1.11.2007	1.1.2006	1.3.2006	1.12.2005	1.1.2006	1.1.2006	1.7.2006		1.1.2006	1.12.2005	1.1.2006			1.8.2006	(¹)
DZ	1.11.2007															
CH (EFTA)	1.1.2006			1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	1.9.2007
EG	1.3.2006		1.8.2007				1.8.2007	6.7.2006		1.8.2007	6.7.2006	1.8.2007			6.7.2006	1.3.2007
FO	1.12.2005		1.1.2006				1.11.2005			1.1.2006		1.12.2005				
IL	1.1.2006		1.7.2005				1.7.2005	9.2.2006		1.7.2005		1.7.2005				1.3.2006
IS (EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.11.2005	1.7.2005		17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005	1.8.2005			1.3.2006	1.9.2007
JO	1.7.2006		17.7.2007	6.7.2006		9.2.2006	17.7.2007			17.7.2007	6.7.2006	17.7.2007			6.7.2006	
LB			1.1.2007				1.1.2007			1.1.2007		1.1.2007				
LI (EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.1.2006	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007		1.3.2005	1.8.2005			1.6.2005	1.9.2007
MA	1.12.2005		1.3.2005	6.7.2006			1.3.2005	6.7.2006		1.3.2005		1.3.2005			6.7.2006	1.1.2006
NO (EFTA)	1.1.2006		1.8.2005	1.8.2007	1.12.2005	1.7.2005	1.8.2005	17.7.2007	1.1.2007	1.8.2005	1.3.2005				1.8.2005	1.9.2007
PS																
SY																1.1.2007
TN	1.8.2006		1.6.2005	6.7.2006			1.3.2006	6.7.2006		1.6.2005	6.7.2006	1.8.2005				1.7.2005
TR	(¹)		1.9.2007	1.3.2007		1.3.2006	1.9.2007			1.9.2007	1.1.2006	1.9.2007		1.1.2007	1.7.2005	

(¹) EY:n ja Turkin tulliliiton soveltamisalaan kuuluvien tavaroiden osalta soveltamisen alkamispäivä on 27.7.2006.

Maataloustuotteiden osalta soveltamisen alkamispäivä on 1.1.2007.

Hiili- ja terästuotteiden osalta soveltamisen alkamispäivä on 1. maaliskuuta 2009.

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2009/C 136/06)

Tuen N:o: XA 449/08

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη κρεοπαραγωγής

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2007.
3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta
4. Asetus (EY) N:o 1168/2006, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2006, asetuksen (EY) N:o 2160/2006 täytäntöönpanosta
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,3 miljoonaa EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelma tulee voimaan vasta, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31 päivään joulukuuta 2009 asti.

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla) Tukiohjelma koskee: i) viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta) ja ii) viljelijöille eläintautien aiheuttamien menetysten korvaamiseksi maksettavia tukia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 2 kohta).

Asianomainen ala: NACE-luokka A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
Τμήμα Κτηνιατρικών Υπηρεσιών
Κτηνιατρείο Αθαλάσσας
1417 Nikosia
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja:

Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelma, jonka tavoitteena on pitää kurissa salmonella munien tuotantoon tarkoitetuissa parvissa yhteisön lainsäädännön (asetus (EY) N:o 1168/2006) mukaisesti. Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta).

Menot, jotka on varattu vuodelle 2009 munien tuotantoon tarkoitetuissa parvissa esiintyvän salmonellan valvonta-ohjelmaa varten, on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä.

Näitä tukia voivat saada Kyproksen hallituksen valvomilla alueilla munan tuotannossa toimivat siipikarjankasvattajat, joiden tiloilla esiintyy *Salmonella enteritidis* tai *Salmonella typhimurium*.

Tuen N:o: XA 451/08

Jäsenvaltio: Kypros

Alue: Kypros

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη κρεοπαραγωγής

Oikeusperusta:

1. Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2009 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2007.
3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta
4. Komission asetukset (EY) N:o 646/2007, annettu 12 päivänä kesäkuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2003 täytäntöönpanosta
5. Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 305 και ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2008 (Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με αριθμό 4339 και ημερομηνία 16 Ιανουαρίου 2009 σ. 156)

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 0,01 miljonia EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: Tukiohjelma tulee voimaan vasta, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31 päivään joulukuuta 2009 asti.

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla) Tukiohjelma koskee viljelijöille eläintautien torjunnan tai hävittämisen aiheuttamista menoista maksettavia korvauksia (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artiklan 1 kohta).

Asianomainen ala: NACE-luokka A10407 – Siipikarjanhoito

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Τμήμα Γεωργίας του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Maatalous-, luonnonvara- ja ympäristöministeriön maatalousosasto, maatalousosasto)
Τμήμα Κτηνιατρικών Υπηρεσιών
Κτηνιατρείο Αθαλάσσιας
1417 Νικוסία
CYPRUS

Internet-osoite:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/DMLinfo_gr/DMLinfo_gr?OpenDocument

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/\\$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/8C33E1F6FE7EC4C0C2257545002A533E/$file/Απόφαση%20Αρ.%20305.pdf)

Muita tietoja:

Tuen tarkoituksena on toteuttaa ohjelma, jonka tavoitteena on pitää kurissa salmonella lihantuottoon tarkoitetuissa parvissa yhteisön lainsäädännön (asetus (EY) N:o 1168/2006) mukaisesti. Kyseinen tauti mainitaan sekä Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) luettelossa että komission päätöksen 90/424/ETY liitteessä (luettelo taudeista, joiden perusteella voidaan myöntää yhteisrahoitusta). Menot, jotka on varattu vuodelle 2009 lihantuottoon tarkoitetuissa parvissa esiintyvän salmonellan valvonta-ohjelmaa varten, on ilmoitettu Euroopan komissiolle yhteisrahoitusohjelmien yhteydessä. Tuki kattaa laboratorioanalyysien kustannukset. Eläinlääketieteelliset laitokset keräävät näytteet ja tekevät laboratoriotutkimukset.

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2009/C 136/07)

Tuen N:o: XA 29/09

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Bourgogne

Tukijärjestelmän nimike: Investissements bâtiments

Oikeusperusta:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset: 600 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

Aluetasolla yhteisesti käytettävät rakennukset: 20 % tukikelpoisista menoista (rakentaminen, kiinteistöjen hankinta tai parantaminen (ei kuitenkaan maanhankinta), laitteiden ja välineiden osto, yleiskulut kuten arkkitehtien palkkiot, toteutettavuustutkimukset, patenttien ja lupien hankinta). Tuen enimmäismäärä on 100 000 EUR.

Yksittäiset rakennukset ja karjankasvatustilojen nykyaikaistamissuunnitelman (PMBE) ulkopuolelle jäävät maatalouskoneosuskunnat (CUMA): Tuki runko- ja kehyspuiden toimittamiseen ja työstämiseen, douglaskuusi 300 EUR/m³ ja tammi 500 EUR/m³; yksityisrakenteille enimmäismäärä 15 000 EUR ja kollektiivisille rakenteille (maatalousosuskunnat, CUMA) 20 000 EUR.

Julkisten tukien intensiteetti saa olla yhteensä (CRB, valtio, EU, alueviranomaiset jne.) enintään 40 %.

Kollektiiviset rakenteet ja vaikeuksissa olevat maatilat eivät ole tukikelpoisia.

Täytäntöönpanopäivä: Vuosi 2009

Tukijärjestelmän kesto: Vuoteen 2013 saakka

Tuen tarkoitus:

Tukiohjelma on 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artiklan mukainen.

Tuen tarkoituksena on parantaa tuotanto-olosuhteita ja lisätä maataloustuotannon arvoa vähentämällä tuotantokustannuksia ja parantamalla tuotannon, tuotteiden ja rakennusten laatua.

Alat, joita tuki koskee: Maataloustuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Internet-osoite:

http://www.cr-bourgogne.fr/documents/gda/2008-12/equipements_collectifs.doc

http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_2_BAB.doc

Tuen N:o: XA 30/09

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Bourgogne

Tukijärjestelmän nimike: Promotion des produits des filières de diversification et de qualité.

Oikeusperusta:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset: 100 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

80 % tukikelpoisista menoista (suunnittelu-, asiakirja- ja viestintäkustannukset), jotka liittyvät seuraaviin toimiin:

— Julkaisut, luettelot tai verkkosivut, joissa on tietoa bourgognelaisista tuottajista tai jonkin tietyn tuotteen tuottajista.

Täytäntöönpanopäivä: Vuosi 2009

Tukijärjestelmän kesto: Vuoteen 2013 saakka

Tuen tarkoitus:

Tukiohjelma on 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artiklan mukainen.

Tuen tarkoituksena on lisätä kaiken sellaisen tuotannon ja sellaisten tuottajien tunnettavuutta ja arvostusta, joiden tuotteet liittyvät tuotannon monipuolistamiseen (puutarhaviljely, lääkekasvit, vihannekset jne.) tai laatutuotantoon (SIQO) ja ovat ennalta määriteltujen vaatimusten mukaisia.

Järjestelmän avulla voidaan rahoittaa kollektiivisten rakenteiden maatalousalalla järjestämistä erilaisista toimista aiheutuvat erityiskulut. Tukea ei makseta viljelijöille, ja kollektiivisten rakenteiden toimii voidaan ottaa mukaan kaikkia tukikelpoisia henkilöitä, vaikka nämä eivät kuuluisi kyseisiin rakenteisiin.

Alat, joita tuki koskee: Maataloustuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Internet-osoite: http://www.cr-bourgogne.fr/doc/gda/2009-02/RT_9302_CPER_promotion_produits_diversifies.doc

Tuen N:o: XA 31/09

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Bourgogne

Tukijärjestelmän nimike: Démarches Qualité SIQO et HACCP

Oikeusperusta:

Code Général des collectivités territoriales, notamment son article L 1511-2

Délibération du Conseil régional de Bourgogne

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset: 250 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

80 % tukikelpoisista menoista (suunnittelu-, asiakirja- ja viesintäkustannukset), jotka aiheutuvat SIQO-laatumerkintöjen kehitykseen liittyvistä toimista (ei kuitenkaan luomutuotanto ja viini) ja HACCP-järjestelmään liittyvistä toimista seuraavasti määriteltävinä:

- Markkinatutkimukset
- Tuotteiden tunnustamishakemusten valmistelu ja ennen uusien vaatimusten tosiasiallista soveltamispäivää laadittujen eritelmien mukauttaminen
- HACCP-toimet tiloilla

Täytäntöönpanopäivä: Vuosi 2009

Tukijärjestelmän kesto: Vuoteen 2013 saakka

Tuen tarkoitus:

Tukiohjelma on 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 14 artiklan mukainen.

Tuella kannustetaan bourgognelaiseen tuotantoon ja alueen tuotteisiin kohdistettujen laatutoimien toteutusta.

Järjestelmän avulla voidaan rahoittaa kollektiivisten rakenteiden maatalousalalla järjestämistä erilaisista toimista aiheutuvat erityiskulut. Tukea ei makseta viljelijöille, ja kollektiivisten rakenteiden toimii voidaan ottaa mukaan kaikkia tukikelpoisia henkilöitä, vaikka nämä eivät kuuluisi kyseisiin rakenteisiin.

Alat, joita tuki koskee: Maataloustuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Conseil régional de Bourgogne
Direction de l'agriculture et du développement rural
17, boulevard de la Trémouille
BP 1602
21035 Dijon cedex
FRANCE

Internet-osoite: http://www.cr-bourgogne.fr/documents/gda/2008-12/demarches_qualiteSIQO_HACCP.doc

Tuen N:o: XA 44/09

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Principado de Asturias

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Ayudas al sector ganadero en forma de servicios prestados por Asturiana de Control Lechero, Cooperativa Limitada (ASCOL)

Oikeusperusta:

Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Cooperativa Asturiana de Control Lechero (ASCOL) para el desarrollo de un programa de mejora genética de la cabaña ganadera asturiana de raza frisona durante el trienio 2009-2011.

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Sopimuksen kunkin soveltamiskerran yhteydessä myönnettävän tuen enimmäismäärä on:

(EUR)		
2009	2010	2011
553 100	573 500	591 500

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tuen enimmäisintensiteetti tuensaajien toteutettavaksi tarkoitettuun toimintaohjelmaan kuuluvan kunkin luvun osalta:

Ohjelman luvut	Tuen enimmäisintensiteetti
I Kokeet, joilla määritetään karjan tuottavuus ja geneettinen laatu (maidontuotto)	70 %
II Kokeet, joilla määritetään karjan tuottavuus ja geneettinen laatu (siitoseläimet)	70 %
III Innovatiivisten käytäntöjen käyttöönotto kotieläinjalostuksessa (Genesis-ohjelma)	40 %
IV Tekninen apu	100 %

Täytäntöönpanoajankohta: Tukiohjelmaa sovelletaan siitä päivästä, kun poikkeushakemuksen kirjausnumero julkaistaan Euroopan komission maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston Internet-sivulla.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2011 asti.

Tuen tarkoitus: Friisiläisrodun geneettisen jalostusohjelman kehittäminen Asturiassa.

Sovellettavat asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikkelit:

15 artikla – Tekninen tuki maatalousalalla. Tukikelpoiset kustannukset: kasvattajien koulutusohjelmien järjestämisestä, ulkopuolisten tarjoamista neuvontapalveluista, tiedonvaihtofoorumeiden, kilpailuiden ja näyttelyiden järjestämisestä, tieteellisten tietojen levittämisestä sekä julkaisujen toimittamisesta aiheutuvat kustannukset.

Asetuksen 15 artiklan 4 kohdassa vahvistetun edellytyksen mukaisesti teknistä apua voivat saada kaikki kyseisen rodun kantakirjaan kirjattujen eläinten omistajat. Järjestön jäsenyys ei ole edellytyksenä palvelujen saamiselle.

16 artikla – Tuki kotieläintuotannon alalle. Tukikelpoiset kustannukset: karjan geneettisen laadun tai tuotantotehon määritysohjelmien toteutukseen liittyvät kustannukset, innovatiivisten käytäntöjen käyttöönottoon kotieläinjalostuksessa liittyvät kustannukset, lukuun ottamatta keinosiemennyksen käyttöönotosta tai toteuttamisesta aiheutuvia kustannuksia sekä maidon laatua koskevia rutiinitarkastuksia.

Asetuksen 15 artiklan 3 kohdan ja 16 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti tuki myönnetään ulkopuolisten tarjoamien tuettujen palvelujen muodossa eikä siihen kuulu tuottajille maksettavia suoria tukia.

Asianomainen ala: Lypsykarjankasvatus

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Internet-osoite: yhteistyösopimuksen teksti on nähtävillä portaalissa www.asturias.es osoitteessa:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ASCOL%2009%20%20convenio.pdf>

Muut tiedot: —

El director general de ganadería y agroalimentación,

Luis Miguel ALVAREZ MORALES

Tuen N:o: XA 46/2009

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Principado de Asturias

Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Asociación de Criadores de Ponis de Raza Asturcón (ACPRA)

Oikeusperusta: Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de ponis de raza Asturcón (ACPRA) para el desarrollo del programa de conservación de dicha raza durante el trienio 2009-2011

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Sopimuksen kunkin soveltamiskerran yhteydessä myönnettävän tuen enimmäismäärä on:

(EUR)		
2009	2010	2011
163 000	169 000	175 000

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tuen enimmäisintensiteetti tuensaajien toteutettavaksi tarkoitettuun toimintaohjelmaan kuuluvan kunkin luvun osalta:

Ohjelman luvut	Tuen enimmäisintensiteetti
I Kantakirjan ylläpito	100 %
II Tekninen apu	100 %

Täytäntöönpanoajankohta: Tukiohjelman sovelletaan siitä päivästä, kun poikkeushakemuksen kirjausnumero julkaistaan Euroopan komission maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston Internet-sivulla.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2011 saakka.

Tuen tarkoitus: Asturian alkuperäisen ponin suojeluohjelman kehittäminen

Sovellettavat asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artiklat:

15 artikla – Tekninen tuki maatalousalalla. Tukikelpoiset kustannukset: kasvattajien koulutusohjelmien järjestämisestä, ulkopuolisten tarjoamista neuvontapalveluista, tiedonvaihtoorumeiden, kilpailuiden ja näyttelyiden järjestämisestä, tieteellisten tietojen levittämisestä sekä julkaisujen toimittamisesta aiheutuvat kustannukset.

16 artikla – Tuki kotieläintuotannon alalle. Tukikelpoiset kustannukset: kantakirjan ylläpitokustannukset lukuun ottamatta ulkopuolisten tekemiä tai teettämiä kokeita, joilla määritetään karjan geneettinen laatu ja tuotantototeho.

Asianomainen ala: Hevosten kasvatusta

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/Coronel Aranda, s/n, 4^a planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Internet-osoite: yhteistyösopimuksen teksti on nähtävillä portaalissa www.asturias.es osoitteessa:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACPRA%2009%20convenio.pdf>

Muut tiedot: —

El director general de ganadería y agroalimentación,

Luis Miguel ÁLVAREZ MORALES

Koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 765/2008, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 768/2008/EY, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 761/2001

(Yhdenmukaistettujen standardien nimien ja viitenumeroiden julkaiseminen)

(2009/C 136/08)

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN ISO 9000:2005 Laadunhallintajärjestelmät. Perusteet ja sanasto (ISO 9000:2005)	—	
CEN	EN ISO 9001:2008 Laadunhallintajärjestelmät. Vaatimukset (ISO 9001:2008)	—	
CEN	EN ISO 14001:2004 Ympäristöjärjestelmät. Vaatimukset ja opastusta niiden soveltamisesta (ISO 14001:2004)	—	
CEN	EN ISO 14020:2001 Ympäristömerkit ja –selosteet. Yleiset periaatteet (ISO 14020:2000)	—	
CEN	EN ISO 14021:2001 Ympäristömerkit ja ympäristöselosteet. Omaehtoiset ympäristövaihtämät (Tyypin II ympäristömerkit) (ISO 14021:1999)	—	
CEN	EN ISO 14024:2000 Ympäristömerkit ja –selosteet. Tyypin I ympäristömerkintä. Periaatteet ja menettelyt (ISO 14024:1999)	—	
CEN	EN ISO 14031:1999 Ympäristöasioiden hallinta. Ohjeita ympäristönsuojelun tason arviointiin (ISO 14031:1999)	—	
CEN	EN ISO 14040:2006 Ympäristöasioiden hallinta. Elinkaariarviointi. Periaatteet ja pääpiirteet (ISO 14040:2006)	—	
CEN	EN ISO 14044:2006 Ympäristöasioiden hallinta. Elinkaariarviointi. Vaatimukset ja suuntaviivoja (ISO 14044:2006)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17000:2004 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Sanasto ja yleiset periaatteet (ISO/IEC 17000:2004)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17011:2004 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Yleiset vaatimukset vaatimustenmukaisuuden arviointielimiä akkreditoiville akkreditointielimille (ISO/IEC 17011:2004)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17020:2004 Yleiset vaatimukset erityyppisten tarkastuslaitosten toiminnalle (ISO/IEC 17020:1998)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17021:2006 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Vaatimukset johtamisjärjestelmiä auditoiduille ja sertifioiville elimille (ISO/IEC 17021:2006)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17024:2003 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Yleiset vaatimukset henkilöitä sertifioiville elimille (ISO/IEC 17024:2003)	—	

ESO:n viitenumero ⁽¹⁾	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN ISO/IEC 17025:2005 Testaus- ja kalibrointilaboratorioiden pätevyys. Yleiset vaatimukset (ISO/IEC 17025:2005) EN ISO/IEC 17025:2005/AC:2006	—	
CEN	EN ISO/IEC 17040:2005 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Yleiset vaatimukset vaatimustenmukaisuuden arviointielinten ja akkreditointielinten vertaisarviointeille (ISO/IEC 17040:2005)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17050-1:2004 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Toimittajan vaatimustenmukaisuusvakuutus. Osa 1: Yleiset vaatimukset (ISO/IEC 17050-1:2004)	—	
CEN	EN ISO/IEC 17050-2:2004 Vaatimustenmukaisuuden arviointi. Toimittajan vaatimustenmukaisuusvakuutus. Osa 2: Vaatimustenmukaisuusvakuutusta tukeva dokumentaatio (ISO/IEC 17050-2:2004)	—	
CEN	EN ISO 19011:2002 Laadunhallinta- ja/tai ympäristöjärjestelmien auditointiohjeet (ISO 19011:2002)	—	
CEN	EN 45011:1998 Sertifiointielimet – Tuotesertifiointin yleiset vaatimukset (ISO/IEC Guide 65:1996)	—	

⁽¹⁾ ESO: Eurooppalaiset Standardointielimet:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Tfn +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Tfn +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tfn +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.org>).

Huomautus 1 Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä ("dow"), jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 2 Standardilla, joka on uusi (tai johon on tehty muutos), on sama soveltamisalue kuin korvattulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

Huomautus 3 Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3) käsitetään EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

HUOM:

— Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽²⁾, liitteenä.

— Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.

— Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ – EACEA/14/09

**Koulutuksen yhteistyöohjelma (ICI, väline teollisuusmaiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten)
EU:n yhteistyö Australian, Japanin ja Korean tasavallan kanssa korkeakoulutuksen ja ammatillisen
koulutuksen alalla***(2009/C 136/09)***1. TAVOITTEET JA KUVAUS**

Yleisenä tavoitteena on lisätä EU:n ja kumppanimaiden kansojen välistä ymmärtämystä laajentamalla niiden kielten, kulttuurin ja instituutioiden keskinäistä tuntemusta sekä parantaa korkeakoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen laatua edistämällä vakaita kumppanuuksia Euroopan ja kumppanimaiden korkeakoulujen ja ammattioppilaitosten välillä.

2. HAKUKELPOISUUS

Tämän ehdotuspyynnön mukaisesti tukihakemuksia voivat toimittaa korkeakoulut, ammattioppilaitokset ja korkeakoulujen ja/tai ammattioppilaitosten yhteenliittymät.

Hakijoiden on oltava jostakin edellä mainituista kumppanimaista ja jostakin Euroopan unionin 27 jäsenvaltiosta.

3. TUKIKELPOISET TOIMET

Tämä ICI-ECP-pyyntö tukee yhteisiä liikkuvuushankkeita, jotka keskittyvät opiskelijoiden ja tiedekuntien henkilöstön säännölliseen vaihtoon sekä yhteisten opetussuunnitelmien ja opinto-ohjelmien kehittämiseen yhdessä.

Kaikkiin liikkuvuushankkeisiin pitää liittyä seuraavaa: innovatiivisten kansainvälisten opetussuunnitelmien kehittäminen; opiskelijapalvelut, kielellinen ja kulttuurinen valmennus; opiskelijoiden ja tiedekuntien henkilöstön liikkuvuuden organisatoriset puitteet; arviointi, kestävyys ja tiedonlevitys.

Partneriryhmässä, joka hakee yhteistä ICI-ECP liikkuvuushanketta, täytyy olla ainakin 3 korkea-asteen oppilaitosta ja/tai ammatillista oppilaitosta kolmesta eri Euroopan unionin jäsenvaltiosta ja ainakin 2 oppilaitosta asianomaisesta kumppanimaasta.

Hankkeen kesto on 3 vuotta.

Toiminnan on alettava 1 päivänä marraskuuta 2009–31 päivänä joulukuuta 2009 ja päättyttävä 31 päivänä lokakuuta 2012.

4. MYÖNTÄMISPERUSTEET

Kullekin hakukelpoiselle ehdotukselle annetaan laatupisteet seuraavien laatukriteerien mukaan:

Hankkeen merkitys EU:n ja kumppanimaiden suhteiden kannalta (25 % koko pistemäärästä), mikä arvioidaan seuraavien tekijöiden perusteella:

- ehdotuksen merkitys pyynnön tavoitteiden kannalta
- opinto-ohjelman lisäarvo ehdotetussa aineessa ja ammatissa EU:n ja kumppanimaan suhteiden näkökulmasta.

Panos laatuun ja osaamiseen (25 % koko pistemäärästä), mikä arvioidaan seuraavien tekijöiden perusteella:

- hankkeen todennäköinen vaikutus koulutuksen laatuun, osaamiseen ja innovaatioon
- hankkeen merkitys opetusmenetelmien ja opiskelijoiden jatko-opintomahdollisuuksien/ammattillisten mahdollisuuksien parantamisen kannalta
- se, missä määrin on määritelty akateeminen laadunvalvontajärjestelmä, ja tämän tehokkuus akateemisen osaamisen parantamisessa.

Hankkeen toteutuksen laatu (50 % kokonaispistemäärästä), mikä arvioidaan seuraavien tekijöiden perusteella:

- hyvin määritellyt yhteistyömekanismit ja kumppanuuden hallinnollinen rakenne
- liikkuvuusjärjestelmän tasapainoinen liittäminen kumppanuusoppilaitoksiin; ehdotetun liikkuvuuden tasapainoisuus
- hyvin perustellut opiskelijoiden valinnan mekanismit, joiden pitää perustua avoimuuteen, tasa-arvoon ja kyvykkyyteen, ja kumppanuuden sopimat yhteiset perusteet yhteisiä hakemis-, valinta- ja koemenettelyjä varten
- opintoviikkoja ja niiden siirtämistä koskevien järjestelyjen järjestyminen ja selkeys ja opintoviikkojen yhteensopivuus eurooppalaisen opintosuoritusten siirtojärjestelmän (ECTS) kanssa
- ulkomaalaisten opiskelijoiden ja tiedekuntien henkilöstön vastaanottamiseen varattujen resurssien laatu
- kielisuunnitelman laatu
- seurantajärjestelmän ja arviointisuunnitelman laatu
- tiedonlevitystoiminnan laatu
- kehittämis- ja kestävyysuunnitelman laatu.

5. TALOUSARVIO

Rahoitukseen on varattu noin 2,8 miljoonaa euroa. Kumppanimaat toimittavat vastaavan rahoituksen niihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

Vuonna 2009 ennakoitaan rahoitettavan kolme tai neljä EU:n ja Australian välistä hanketta, yksi tai kaksi EU:n ja Japanin välistä hanketta ja kolme tai neljä EU:n ja Korean tasavallan välistä hanketta.

6. MÄÄRÄAIKA

Hakemukset on toimitettava sekä EU:lle (virasto) että vastaaville virastoille Australiassa (Australian Department of Education – DEEWR), Japanissa (Japan Student Services Organisation – JASSO) ja Korean tasavallassa (Ministry of Education, Science and Technology – MEST).

Hakemukset EU:n koordinoivan oppilaitoksen puolesta toimitetaan koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirastoon viimeistään 15 päivästä syyskuuta 2009.

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-ICI Call for Proposals 2009
Avenue du Bourget n° 1
Bour 02/23
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Hakemukset EU:n koordinoivan oppilaitoksen puolesta on toimitettava oikeaa lomaketta käyttäen ja asianmukaisesti täytettyinä sekä päivättyinä; niissä on oltava sellaisen henkilön allekirjoitus, jolla on valtuudet tehdä oikeudellisesti sitovia sopimuksia hakijaorganisaation puolesta.

7. LISÄTIETOJA

Ohjeet ja hakemuslomakkeet ovat saatavissa verkkosivustolla
http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/ici-ecp/index_en.htm

Hakemukset on toimitettava tarkoitusta varten varatulla lomakkeella, ja niihin on liitettävä kaikki pyydetty liitteet ja tiedot.

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 136/10)

1. Komissio vastaanotti 10 päivänä kesäkuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalaisen yrityksen Electricité de France International S.A. (EDF) ja saksalaisen yrityksen Zweckverband Oberschwäbische Elektrizitätswerke (OEW) yhteiseen määräysvaltaan kuuluva saksalainen yritys EnBW Energie Baden-Württemberg AG (EnBW), joka toimii turkkilaisen tytäryrityksensä EnBW Holding A.Ş. (EnBW Turkey) välityksellä, ja turkkilainen yritys Borusan Holding A.Ş. (Borusan) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan turkkilaisessa yrityksessä Borusan Enerji Yatirimlari Ve Üretim A.Ş. (Borusan Enerji) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- EnBW: sähkö, kaasu, energia- ja ympäristöpalvelut, televiestintä, jätteiden kierrätys ja rahoituspalvelut,
- Borusan: teräs, jakelutoiminta, logistiikka, televiestintä ja energiateollisuus,
- Borusan Enerji: sähköntuotanto Turkissa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 2 2964301 tai 2967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5543 – EnBW/Borusan/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

MUUT ILMOITUKSET

NEUVOSTO

Ilmoitus henkilöille, ryhmille ja yhteisöille, jotka on kirjattu tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun luetteloon

(ks. 15 päivänä kesäkuuta 2009 tehdyn neuvoston asetuksen 2009/.../EY liite)

(2009/C 136/11)

Seuraavat tiedot ilmoitetaan niille henkilöille, ryhmille tai yhteisöille, jotka on kirjattu luetteloon 15 päivänä kesäkuuta 2009 tehdyn neuvoston asetuksen 2009/.../EY nojalla.

Euroopan unionin neuvosto on todennut, että perusteet niiden henkilöiden, ryhmien tai yhteisöjen kirjaamiseksi, jotka esiintyvät edellä mainitussa niiden henkilöiden, ryhmien tai yhteisöjen luettelossa, joihin sovelletaan tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 ⁽¹⁾ mukaisia rajoittavia toimenpiteitä, ovat edelleen voimassa. Neuvosto päätti näin ollen säilyttää kyseiset henkilöt, ryhmät ja yhteisöt mainitussa luettelossa.

Joulukuun 27 päivänä 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2580/2001 säädetään, että kaikki kyseisille henkilöille, ryhmille tai yhteisöille kuuluvat varat, muut rahoituksen lähteet ja taloudelliset resurssit jäädytetään ja että varoja, muita rahoituksen lähteitä ja taloudellisia resursseja ei saa luovuttaa heidän tai niiden käyttöön suoraan eikä välillisesti.

Asianomaisia henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he tai ne voivat hakea asetuksen liitteessä mainituilta jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta valtuutusta käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten kyseisen asetuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Toimivaltaisten viranomaisten ajantasainen luettelo on Internetissä seuraavassa osoitteessa:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Asianomaiset henkilöt, ryhmät ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle pyynnön saada tietoonsa neuvoston perustelut, joiden nojalla heidät tai ne säilytetään edellä mainitussa luettelossa (jollei perusteluja jo ole ilmoitettu). Kyseiset hakemukset on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asianomaiset henkilöt, ryhmät ja yhteisöt voivat lisäksi toimittaa neuvostolle edellä mainittuun osoitteeseen milloin tahansa pyynnön mahdollisine perusteluineen, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät tai ne luetteloon ja säilyttää heidät tai ne siinä. Pyyntö käsitellään heti kun ne on vastaanotettu. Tätä varten asianomaisia henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että neuvosto tarkistaa luettelon säännöllisesti yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 6 kohdan mukaisesti. Jotta pyynnöt voidaan käsitellä seuraavan tarkistuksen yhteydessä, ne on toimitettava **kahden kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemispäivästä**.

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70.

Asianomaisia henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston asetukseen voi hakea muutosta Euroopan yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 230 artiklan 4 ja 5 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

KOMISSIO

Ilmoitus direktiivin 2004/17/EY 30 artiklan mukaisesta hakemuksesta

Jäsenvaltion esittämä hakemus

(2009/C 136/12)

Komissio vastaanotti 3 päivänä kesäkuuta 2009 vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjen yhteensovittamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/17/EY⁽¹⁾ 30 artiklan 4 kohdan mukaisen hakemuksen. Hakemuksen vastaanottoa seuraava työpäivä on 4 päivänä kesäkuuta 2009.

Tämä Espanjan kuningaskunnan esittämä hakemus koskee sähkön tuotantoa ja myyntiä Espanjassa. Mainitussa 30 artiklassa säädetään, että direktiiviä 2004/17/EY ei sovelleta, jos toiminta on suoraan avoin kilpailulle markkinoilla, joille pääsy ei ole rajoitettu. Näiden edellytysten täyttymisen arviointi tapahtuu yksinomaan direktiivin 2004/17/EY mukaisesti, eikä se vaikuta kilpailusääntöjen soveltamiseen.

Komissiolla on tätä hakemusta koskevan päätöksen tekemiseksi käytössään kolmen kuukauden määräaika, joka alkaa edellä mainitusta työpäivästä. Määräaika päättyy 4 päivänä syyskuuta 2009.

Mainitun 4 kohdan kolmannen alakohdan säännöksiä sovelletaan. Sen vuoksi komission käytössä olevaa määräaika mahdollisesti pidennetään yhdellä kuukaudella. Mahdollinen pidentämispäätös julkaistaan.

⁽¹⁾ EUVL L 134, 30.4.2004, s. 1.

MUUT ILMOITUKSET

Neuvosto

2009/C 136/11	Ilmoitus henkilöille, ryhmille ja yhteisöille, jotka on kirjattu tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun luetteloon (ks. 15 päivänä kesäkuuta 2009 tehdyn neuvoston asetuksen 2009/.../EY liite)	35
---------------	---	----

Komissio

2009/C 136/12	Ilmoitus direktiivin 2004/17/EY 30 artiklan mukaisesta hakemuksesta – Jäsenvaltion esittämä hakemus	37
---------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>